

Uradni list

Evropske unije

L 119

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 50

9. maj 2007

Vsebina	I	Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna	
		UREDBE	
	★	Uredba Sveta (ES) št. 501/2007 z dne 7. maja 2007 o spremembi Priloge I k Uredbi (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi	1
		Uredba Komisije (ES) št. 502/2007 z dne 8. maja 2007 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave	3
	★	Uredba Komisije (ES) št. 503/2007 z dne 8. maja 2007 o vpisu nekaterih imen v Register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Pohořelický kapr (ZOP) – Žatecký chmel (ZOP) – Pomme du Limousin (ZOP) – Tome des Bauges (ZOP))	5
	★	Uredba Komisije (ES) št. 504/2007 z dne 8. maja 2007 o določitvi podrobnih pravil za uporabo režimov dodatnih uvoznih dajatev v sektorju mleka in mlečnih proizvodov (Kodificirana različica)	7
	★	Uredba Komisije (ES) št. 505/2007 z dne 8. maja 2007 o začasnih obveznostih dobave za uvoz trsnega sladkorja v skladu s Protokolom AKP in Sporazumom z Indijo za obdobje dobave 2007/2008	22
	★	Uredba Komisije (ES) št. 506/2007 z dne 8. maja 2007 o zahtevah glede preskusov in informacij, ki jih morajo izpolniti uvozniki ali proizvajalci nekaterih prednostnih snovi v skladu z Uredbo Sveta (EGS) št. 793/93 o oceni in nadzoru tveganja, ki ga predstavljajo obstoječe snovi ⁽¹⁾	24
	★	Uredba Komisije (ES) št. 507/2007 z dne 8. maja 2007 o šestinsedemdeseti spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osama bin Ladnom, mrežo Al-Kaida in talibani, in o razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 467/2001	27

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

(Nadaljevanje na naslednji strani)

ODLOČBE/SKLEPI

Svet

2007/316/ES:

- ★ Sklep Sveta z dne 16. aprila 2007 o stališču, ki naj bo v imenu Skupnosti sprejeto v Mednarodnem svetu za sladkor glede podaljšanja Mednarodnega sporazuma o sladkorju iz leta 1992 29

2007/317/ES:

- ★ Sklep Sveta z dne 16. aprila 2007 o stališču, ki naj bo v imenu Skupnosti sprejeto v Mednarodnem svetu za žita v zvezi s podaljšanjem Konvencije o trgovanju z žiti iz leta 1995 30

2007/318/ES:

- ★ Sklep Sveta z dne 23. aprila 2007 o podpisu in začasni uporabi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju o vzpostavitvi partnerstva med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Rusko federacijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji 31

Protokol k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju o vzpostavitvi partnerstva med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Rusko federacijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji 32

Komisija

2007/319/ES:

- ★ Odločba Komisije z dne 8. septembra 2006 o državni pomoči C 45/04 (prej NN 62/04) v korist češkega proizvajalca jekla Třinecké železářny a.s. (notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 5245) ⁽¹⁾ 37

2007/320/ES:

- ★ Sklep Komisije z dne 22. marca 2007 o ustanovitvi strokovne skupine držav članic za digitalizacijo in digitalno arhiviranje 45

2007/321/ES:

- ★ Odločba Komisije z dne 2. maja 2007 o oprostitvi Združenega kraljestva nekaterih obveznosti pri trženju semena zelenjadnic v skladu z Direktivo Sveta 2002/55/ES (notificirano pod dokumentarno številko C(2007) 1836) 48

2007/322/ES:

- ★ Odločba Komisije z dne 4. maja 2007 o določitvi zaščitnih ukrepov glede uporabe fitofarmacevtskih sredstev, ki vsebujejo tolilfluaniid in povzročajo onesnaženje pitne vode (notificirano pod dokumentarno številko C(2007) 1865) ⁽¹⁾ 49



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

I

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna)

UREDBE

UREDBA SVETA (ES) št. 501/2007

z dne 7. maja 2007

o spremembi Priloge I k Uredbi (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 26 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) S širitvijo Evropske unije se je število malih in srednje velikih podjetij, ki za proizvodnjo industrijskih polizdelkov in končnih izdelkov uporabljajo neobdelani, nelegirani aluminij, znatno povečalo. Poleg tega so se razmere na trgu Evropske unije znatno spremenile zaradi prevzemov podjetij iz Skupnosti s strani svetovnih industrijskih holdingov in nadaljnje koncentracije proizvajalcev aluminija na svetovnem trgu. Hkrati so se stroški za električno energijo, ki so pomemben dejavnik pri stroških proizvodnje nelegiranega aluminija, močno povečali, razvoj svetovnega gospodarstva pa je privedel do nezadostnosti pri preskrbi s surovim aluminijem.

(2) Ti dejavniki so povzročili znaten dvig cen surovega aluminija in samostojne male in srednje velike uporabnike nelegiranega aluminija domala izključili iz dajatev prostega nakupa tega izdelka. Zato je s plačevanjem carine v višini 6 % za osnovni surovi material konkurenčnost teh podjetij ogrožena, predstavlja pa tudi nevarnost, da veliko število teh podjetij ne bo zmožnih preživetja.

(3) Izključitev teh podjetij s trga Skupnosti bi gotovo zmanjšalo konkurenco pri aluminijevih polizdelkih na tem trgu. Poleg tega bi takšna izključitev negativno vplivala na zaposlovanje v Skupnosti, zlasti na podeželju v novih

državah članicah. Delna opustitev carine za nelegirani aluminij bi nekoliko izboljšala konkurenčnost malih in srednje velikih podjetij ter na ta način izboljšala konkurenco pri aluminijevih polizdelkih in končnih izdelkih na trgu Skupnosti.

(4) Te razmere je treba pretehtati z vidika vpliva opustitve carine na proizvodne obrate nelegiranega aluminija, ki še vedno delujejo v Skupnosti in državah, ki imajo z Evropsko unijo preferencialni tarifni dogovor. Skoraj vsi ti obrati neposredno ali posredno pripadajo industrijskim holdingom zunaj Evropske unije. Aluminij, ki se proizvaja v teh obratih in se dobavlja prosto dajatev, se uporablja predvsem za nadaljnjo predelavo v podjetjih, ki so povezana s temi holdingi. Le sorazmerno majhen delež dajatev prostega nelegiranega aluminija je dostopen samostojnim malim in srednje velikim podjetjem. Ob upoštevanju sorazmerno visoke ravni konvencionalne stopnje carine, tj. 6 %, pa bo avtonomna delna opustitev te dajatve vseeno vplivala na donosnost proizvodnje in na poznejše postopke predelave v teh podjetjih zaradi povečanega pritiska na cene izdelkov, ki nastanejo s predelavo, ter tudi na surovi aluminij, prodan samostojnim podjetjem na odprtem trgu.

(5) Glede na te razmere se zdi ustrezno, da se avtonomna stopnja carine deloma opusti. To bo samostojnim malim in srednje velikim podjetjem omogočilo zmanjšanje stroškov, prineslo pa jim bo tudi koristi zaradi znatnega povečanja konkurenčnosti.

(6) Ta delna opustitev avtonomnih carinskih dajatev za neobdelani, nelegirani aluminij je ustrezna za uravnavanje gospodarskega interesa zadevnih subjektov.

(7) Ob upoštevanju morebitnih prihodnjih sprememb razmer na trgu neobdelanega, nelegiranega aluminija, bi bilo treba tri leta po začetku veljavnosti te uredbe predvideti pregled.

(8) Ker bi morala delna opustitev zajeti vse izdelke z oznako KN 7601 10 00 in glede na trajnost ukrepa, bi bilo treba Prilogo I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 ⁽¹⁾ ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V Prilogi I k Uredbi (EGS) št. 2658/87 se besedilo v tretjem stolpcu pri oznaki KN 7601 10 00 v poglavju 76

oddelka XV dela II (Seznam carinskih dajatev) nadomesti z naslednjim:

„6 (*)

(*) Avtonomna stopnja dajatve: 3“.

Člen 2

Tri leta po začetku veljavnosti te uredbe lahko Svet na predlog Komisije prilagodi avtonomne carinske dajatve v višini 3 % za neobdelani, nelegirani aluminij z oznako KN 7601 10 00.

Člen 3

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 7. maja 2007

Za Svet
Predsednik
H. SEEHOFER

⁽¹⁾ UL L 256, 7.9.1987, str. 1 Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 301/2007 (UL L 81, 22.3.2007, str. 11).

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 502/2007**z dne 8. maja 2007****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo ⁽¹⁾, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 9. maja 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 8. maja 2007

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 386/2005 (UL L 62, 9.3.2005, str. 3).

PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 8. maja 2007 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	MA	41,4
	TN	110,8
	TR	84,2
	ZZ	78,8
0707 00 05	JO	196,3
	MK	53,2
	TR	118,8
	ZZ	122,8
0709 90 70	TR	107,6
	ZZ	107,6
0805 10 20	CU	43,2
	EG	47,6
	IL	36,4
	MA	50,5
	ZZ	44,4
0805 50 10	AR	37,5
	ZZ	37,5
0808 10 80	AR	77,6
	BR	73,9
	CL	87,6
	CN	91,5
	NZ	115,0
	US	127,2
	UY	70,5
	ZA	87,4
	ZZ	91,3

⁽¹⁾ Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ pomeni „drugega porekla“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 503/2007**z dne 8. maja 2007****o vpisu nekaterih imen v Register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Pohořelický kapr (ZOP) – Žatecký chmel (ZOP) – Pomme du Limousin (ZOP) – Tome des Bauges (ZOP))**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 z dne 20. marca 2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila ⁽¹⁾ ter zlasti prvega pododstavka člena 7(4) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s prvim pododstavkom člena 6(2) in členom 17(2) Uredbe (ES) št. 510/2006 sta bili vloge Češke za registracijo imen „Pohořelický kapr“ in „Žatecký chmel“ in vloge Francije za registracijo imen „Pomme du Limousin“ in „Tome des Bauges“ objavljeni v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽²⁾.

- (2) Ker Komisija ni prejela nobene izjave o ugovoru v skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 510/2006, je treba navedena imena vpisati v „Register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb“ –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Imena iz Priloge k tej uredbi se registrirajo.

Člen 2Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 8. maja 2007

Za Komisijo

Mariann FISCHER BOEL

Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1791/2006 (UL L 363, 20.12.2006, str. 1).

⁽²⁾ UL C 202, 25.8.2006, str. 2 (Pohořelický kapr); UL C 204, 26.8.2006, str. 30 (Žatecký chmel); UL C 204, 26.8.2006, str. 26 (Pomme du Limousin); UL C 211, 2.9.2006, str. 8 (Tome des Bauges).

PRILOGA

Kmetijski proizvodi za prehrano ljudi, navedeni v Prilogi I k Pogodbi

Razred 1.3. – Siri

FRANCIJA

Tome des Bauges (ZOP)

Razred 1.6. – Sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani

FRANCIJA

Pomme du Limousin (ZOP)

Razred 1.7. – Sveže ribe in iz njih pridobljeni proizvodi

ČEŠKA

Pohořelický kapr (ZOP)

Razred 1.8. – Ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itd.)

ČEŠKA

Žatecký chmel (ZOP)

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 504/2007**z dne 8. maja 2007****o določitvi podrobnih pravil za uporabo režimov dodatnih uvoznih dajatev v sektorju mleka in mlečnih proizvodov****(Kodificirana različica)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni organizaciji trga mleka in mlečnih izdelkov ⁽¹⁾ in zlasti člena 28(4) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 1598/95 z dne 30. junij 1995 o določitvi podrobnih pravil za uporabo režimov dodatnih uvoznih dajatev v sektorju mleka in mlečnih proizvodov ⁽²⁾ je bila večkrat ⁽³⁾ bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno uredbo kodificirati.
- (2) Uredba Sveta (ES) št. 1255/1999 pogojuje uvoze enega ali več proizvodov, zajetih v omenjeni Uredbi, s plačilom dodatnih carinskih dajatev, če so izpolnjeni nekateri pogoji, ki izhajajo iz Sporazuma o kmetijstvu ⁽⁴⁾, sklenjenega v okviru urugvajskega kroga večstranskih trgovinskih pogajanj, razen če ni verjetno, da bi uvozi motili trg Skupnosti, ali če bi bili učinki nesorazmerni s predvidenim ciljem. Take dodatne uvozne dajatve smejo biti uvedene predvsem, če so uvozne cene nižje od sprožitvenih cen.
- (3) Zato je treba določiti podrobna pravila za uporabo tega sistema v sektorjih mleka in mlečnih proizvodov in objaviti sprožitvene cene.
- (4) Uvozne cene, ki se jih upošteva pri zaračunavanju dodatne uvozne dajatve, je treba preveriti na osnovi reprezentativnih cen za omenjeni proizvod na svetovnem trgu ali na uvoznem trgu Skupnosti za ta proizvod.

Določiti je treba, da države članice pošiljajo cene z različnih stopenj trženja v rednih časovnih razmikih, da omogočijo Komisiji določitev reprezentativnih cen in ustreznih dodatnih dajatev.

- (5) Uvoznik ima možnost izbire, da se dodatna dajatev izračuna na drugačni osnovi kot pa na osnovi reprezentativne cene. Vendar pa se v takem primeru predvidi polog varščine, enake dodatni dajatvi, ki bi jo plačal, če bi izračun temeljil na reprezentativnih cenah. Varščino je treba sprostiti, če se v določenem roku predloži dokaz, da so izpolnjeni pogoji za razpolaganje z omenjeno pošiljko. V zvezi z naknadnimi pregledi mora biti določeno, da so dajatve, ki morajo biti plačane, predmet izterjave v skladu s členom 220 Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o o carinskem zakoniku Skupnosti ⁽⁵⁾. Pravično je določiti tudi, da so v zvezi z vsemi pregledi, dajatve, ki morajo biti plačane, predmet obresti. Redno spremljanje podatkov, na katerem temelji preverjanje uvoznih cen za mleko in mlečne proizvode kaže, da morajo biti uvozi določenih proizvodov predmet/podvrženi dodatnim dajatvam, ob upoštevanju razlik v cenah v skladu s poreklom. Zato je treba cene objaviti.
- (6) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za mleko in mlečne proizvode –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Dodatne uvozne dajatve iz člena 28(1) Uredbe (ES) št. 1255/1999, v nadaljnjem besedilu „dodatne dajatve“, veljajo za proizvode, našete v Prilogi I k tej uredbi.

2. Sprožitvene cene, omenjene v členu 28(2) Uredbe (ES) št. 1255/1999, so tiste, ki so prikazane v Prilogi I k tej uredbi.

⁽¹⁾ UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1913/2005 (UL L 307, 25.11.2005, str. 2).

⁽²⁾ UL L 151, 1.7.1995, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2325/96 (UL L 316, 5.12.1996, str. 11).

⁽³⁾ Glej Prilogo II.

⁽⁴⁾ UL L 336, 23.12.1994, str. 22.

⁽⁵⁾ UL L 302, 19.10.1992, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1791/2006 (UL L 363, 20.12.2006, str. 1).

3. Za namene te uredbe reprezentativna cena pomeni ceno, določeno v skladu s členom 2.

Člen 2

1. Reprezentativne cene iz člena 28(3) Uredbe (ES) št. 1255/1999 se določijo predvsem ob upoštevanju:

- (a) cen, ki se zaračunavajo na trgih tretjih dežel;
 - (b) ponudbenih cen franko meja Skupnosti;
 - (c) cen, ki se zaračunavajo za uvožene proizvode na različnih stopnjah trženja v Skupnosti.
2. Reprezentativne cene določi Komisija. Te cene veljajo, dokler niso spremenjene.
3. Dodatne dajatve, ki se uporabljajo v skladu s členom 4(3), se določijo istočasno z reprezentativnimi cenami.

Člen 3

Če razlika med sprožitveno in uvozno ceno, ki jo je treba upoštevati za določanje dodatne dajatve v skladu s členom 4(1) ali (3), v nadaljnjem besedilu „uvozna cena“:

- (a) ne presega 10 % sprožitvene cene, znaša dodatna dajatev nič;
- (b) presega 10 %, vendar ne več kot 40 % sprožitvene cene, znaša dodatna dajatev 30 % zneska, ki presega 10 %;
- (c) presega 40 %, vendar ne več kot 60 % sprožitvene cene, znaša dodatna dajatev 50 % zneska, ki presega 40 %, plus dodatna dajatev, omenjena v (b);
- (d) presega 60 %, vendar ne več kot 75 % sprožitvene cene, znaša dodatna dajatev 70 % zneska, ki presega 60 %, plus dodatni dajatvi, omenjeni v (b) in (c);
- (e) presega 75 % sprožitvene cene, znaša dodatna dajatev 90 % zneska, ki presega 75 %, plus dodatne dajatve, omenjene v (b), (c) in (d).

Izračuni po točkah (a) do (e) iz prvega pododstavka so opravljeni v skladu z razpredelnico iz Priloge I k tej uredbi.

Člen 4

1. Uvoznik sme na zahtevo za določitev dodatne dajatve uporabiti CIF uvozno ceno obravnavane pošiljke, če ta presega veljavno reprezentativno ceno, omenjeno v členu 2(2).

Uporaba CIF uvozne cene obravnavane pošiljke za določitev dodatne dajatve je pogojena s tem, da zainteresirana stranka pristojnim organom države članice uvoznice predloži vsaj naslednjo dokumentarna dokazila:

- (a) nakupno pogodbo ali drug enakovreden dokaz;
- (b) zavarovalno pogodbo;
- (c) račun;
- (d) pogodbo o prevozu (kjer je primerno);
- (e) potrdilo o poreklu blaga;
- (f) in v primeru ladijskega prevoza enotni tovarni list.

2. V primeru iz odstavka 1 mora uvoznik zagotoviti varščino, enako zneskom dodatnih dajatev, ki bi jih plačal, če bi bile izračunane na podlagi reprezentativne cene, ki se uporablja za zadevni proizvod.

Uvoznik ima od prodaje omenjenih proizvodov en mesec časa, da v roku štirih mesecev od datuma sprejetja deklaracije o prostem prometu dokaže, da je pošiljka nadaljevala pot v skladu s pogoji, ki potrjujejo resničnost cen, omenjenih v odstavku 1. Neupoštevanje enega ali drugega od zgoraj navedenih časovnih rokov sproži izgubo zagotovljene varščine. Vendar lahko pristojni organ na zahtevo uvoznika časovni rok štirih mesecev podaljša še do tri mesece, če se predloži ustrezno obrazložena izjava.

Varščina se sprostí, če je carinskim organom predložen ustrezen dokaz, da so bili upoštevani pogoji za razpolaganje.

Če ne, se varščino zaseže v obliki plačila dodatnih dajatev. Če pristojni organi pri preverjanju ugotovijo, da pogoji tega člena niso izpolnjeni, izterjajo dajatve, ki zapadejo v plačilo v skladu s členom 220 Uredbe (EGS) št. 2913/92. Pri določanju zneska dajatev, ki se jih izterja ali ki ostanejo za izterjavo, se upošteva tekoče obresti od datuma vstopa blaga v prosti promet do datuma izterjave. Uporabljen obrestni mera je tista, ki po nacionalnem zakonu velja za postopke izterjave.

3. Če ne pride do zahteve iz odstavka 1, je uvozna cena CIF obravnavane pošiljke, ki se upošteva za določitev dodatne dajatve, reprezentativna cena iz člena 2(2). V takem primeru se dodatno dajatev izračuna na podlagi razpredelnice v Prilogi I k tej uredbi.

Člen 5

Uredba (ES) št. 1598/95 se razveljavi.

Sklici na razveljavljeno uredbo, se upoštevajo kot sklici na to uredbo in se berejo v skladu s primerjalno tabelo v Prilogi III.

Člen 6

Ta uredba začne veljati na dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 8. maja 2007

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

PRILOGA I

Dodatne uvozne dajatve v sektorju mleka in mlečnih proizvodov

Oznaka KN	Sprožitvena cena	Če je uvozna cena:		je dodatna dajatev:	Če je uvozna cena:		je dodatna dajatev:	Če je uvozna cena manj kot ⁽⁴⁾ :		(v eurih/100 kg)
		manj kot ⁽¹⁾ :	vendar enaka ali višja kot:		manj kot ⁽²⁾ :	vendar enaka ali višja kot:		manj kot ⁽³⁾ :	vendar enaka ali višja kot:	
0401 10 10	37,50	33,75	22,50	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	22,50	15,00	3,38 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	15,00	9,38	7,13 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]
0401 10 90	25,80	23,22	15,48	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	15,48	10,32	2,32 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	10,32	6,45	4,90 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]
0401 20 11	41,10	36,99	24,66	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	24,66	16,44	3,70 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	16,44	10,28	7,81 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]
0401 20 19	18,80	16,92	11,28	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	11,28	7,52	1,69 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	7,52	4,70	3,57 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]
0401 20 91	48,80	43,92	29,28	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	29,28	19,52	4,39 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	19,52	12,20	9,27 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]
0401 20 99	19,90	17,91	11,94	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	11,94	7,96	1,79 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	7,96	4,98	3,78 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]
0401 30 11	300,00	270,00	180,00	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	180,00	120,00	27,00 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	120,00	75,00	57,00 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]
0401 30 19	250,00	225,00	150,00	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	150,00	100,00	22,50 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	100,00	62,50	47,50 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]
0401 30 31	233,30	209,97	139,98	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	139,98	93,32	21,00 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	93,32	58,33	44,33 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]
0401 30 39	231,70	208,53	139,02	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	139,02	92,68	20,85 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	92,68	57,93	44,02 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]

Oznaka KN	Sprožitvena cena	Če je uvozna cena:		je dodatna dajatev:	Če je uvozna cena:		je dodatna dajatev:	Če je uvozna cena:		je dodatna dajatev:	Če je uvozna cena manj kot ⁽⁴⁾ :	je dodatna dajatev:	(v eurih/100 kg)
		manj kot ⁽¹⁾ :	vendar enaka ali višja kot:		manj kot ⁽²⁾ :	vendar enaka ali višja kot:		manj kot ⁽³⁾ :	vendar enaka ali višja kot:				
0401 30 99	100,00	90,00	60,00	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	60,00	40,00	9,00 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	40,00	25,00	19,00 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	25,00	29,50 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0402 10 11	132,00	118,80	79,20	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	79,20	52,80	11,88 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	52,80	33,00	25,08 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	33,00	38,94 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0402 10 19	70,60	63,54	42,36	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	42,36	28,24	6,35 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	28,24	17,65	13,41 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	17,65	20,83 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0402 10 91	85,50	76,95	51,30	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	51,30	34,20	7,70 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	34,20	21,38	16,25 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	21,38	25,22 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0402 10 99	166,70	150,03	100,02	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	100,02	66,68	15,00 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	66,68	41,68	31,67 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	41,68	49,18 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0402 21 11	146,80	132,12	88,08	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	88,08	58,72	13,21 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	58,72	36,70	27,89 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	36,70	43,31 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0402 21 17	145,90	131,31	87,54	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	87,54	58,36	13,13 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	58,36	36,48	27,72 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	36,48	43,04 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0402 21 19	145,90	131,31	87,54	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	87,54	58,36	13,13 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	58,36	36,48	27,72 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	36,48	43,04 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0402 21 91	185,60	167,04	111,36	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	111,36	74,24	16,70 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	74,24	46,40	35,26 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	46,40	54,75 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	

Oznaka KN	Sprožiteljna cena	Če je uvozna cena:		je dodatna dajatev:	Če je uvozna cena:		je dodatna dajatev:	Če je uvozna cena manj kot ⁽⁴⁾ :		je dodatna dajatev:	(v eurih/100 kg)	
		manj kot ⁽¹⁾ :	vendar enaka ali višja kot:		manj kot ⁽²⁾ :	vendar enaka ali višja kot:		manj kot ⁽³⁾ :	vendar enaka ali višja kot:			
0402 21 99	148,40	133,56	89,04	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	89,04	59,36	13,36 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	59,36	37,10	28,20 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	37,10	43,78 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0402 29 11	400,40	360,36	240,24	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	240,24	160,16	36,04 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	160,16	100,10	76,08 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	100,10	118,12 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0402 29 15	85,00	76,50	51,00	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	51,00	34,00	7,65 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	34,00	21,25	16,15 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	21,25	25,08 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0402 91 11	83,40	75,06	50,04	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	50,04	33,36	7,51 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	33,36	20,85	15,85 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	20,85	24,60 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0402 91 19	83,40	75,06	50,04	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	50,04	33,36	7,51 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	33,36	20,85	15,85 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	20,85	24,60 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0402 91 31	76,60	68,94	45,96	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	45,96	30,64	6,89 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	30,64	19,15	14,55 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	19,15	22,60 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0402 91 39	76,60	68,94	45,96	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	45,96	30,64	6,89 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	30,64	19,15	14,55 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	19,15	22,60 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0402 91 59	141,20	127,08	84,72	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	84,72	56,48	12,71 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	56,48	35,30	26,83 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	35,30	41,65 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0402 91 91	100,00	90,00	60,00	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	60,00	40,00	9,00 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	40,00	25,00	19,00 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	25,00	29,50 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]

Oznaka KN	Sprožitvena cena	Če je uvozna cena:		je dodatna dajatev:	Če je uvozna cena:		je dodatna dajatev:	Če je uvozna cena:		je dodatna dajatev:	Če je uvozna cena manj kot ⁽⁴⁾ :	je dodatna dajatev:	(v eurih/100 kg)
		manj kot ⁽¹⁾ :	vendar enaka ali višja kot:		manj kot ⁽²⁾ :	vendar enaka ali višja kot:		manj kot ⁽³⁾ :	vendar enaka ali višja kot:				
0402 91 99	75,00	67,50	45,00	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	45,00	30,00	6,75 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	30,00	18,75	14,25 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	18,75	22,13 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0402 99 11	83,20	74,88	49,92	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	49,92	33,28	7,49 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	33,28	20,80	15,81 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	20,80	24,54 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0402 99 31	400,00	360,00	240,00	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	240,00	160,00	36,00 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	160,00	100,00	76,00 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	100,00	118,00 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0403 10 11	116,90	105,21	70,14	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	70,14	46,76	10,52 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	46,76	29,23	22,21 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	29,23	34,49 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0403 10 13	170,00	153,00	102,00	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	102,00	68,00	15,30 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	68,00	42,50	32,30 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	42,50	50,15 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0403 10 19	174,50	157,05	104,70	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	104,70	69,80	15,71 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	69,80	43,63	33,16 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	43,63	51,48 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0403 10 31	93,30	83,97	55,98	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	55,98	37,32	8,40 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	37,32	23,33	17,73 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	23,33	27,52 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0403 10 33	90,90	81,81	54,54	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	54,54	36,36	8,18 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	36,36	22,73	17,27 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	22,73	26,82 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0403 10 39	90,90	81,81	54,54	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	54,54	36,36	8,18 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	36,36	22,73	17,27 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	22,73	26,82 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	

Oznaka KN	Sproživena cena	Če je uvozna cena:		je dodatna dajatev:	Če je uvozna cena:		je dodatna dajatev:	Če je uvozna cena manj kot ⁽⁴⁾ :		je dodatna dajatev:	(v eurih/100 kg)	
		manj kot ⁽¹⁾ :	vendar enaka ali višja kot:		manj kot ⁽²⁾ :	vendar enaka ali višja kot:		manj kot ⁽³⁾ :	vendar enaka ali višja kot:			
0403 90 11	62,50	56,25	37,50	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	37,50	25,00	5,63 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	25,00	15,63	11,88 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	15,63	18,44 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0403 90 13	184,50	166,05	110,70	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	110,70	73,80	16,61 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	73,80	46,13	35,06 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	46,13	54,43 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0403 90 19	172,40	155,16	103,44	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	103,44	68,96	15,52 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	68,96	43,10	32,76 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	43,10	50,86 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0403 90 33	175,00	157,50	105,00	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	105,00	70,00	15,75 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	70,00	43,75	33,25 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	43,75	51,63 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0403 90 51	166,70	150,03	100,02	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	100,02	66,68	15,00 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	66,68	41,68	31,67 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	41,68	49,18 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0403 90 53	160,00	144,00	96,00	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	96,00	64,00	14,40 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	64,00	40,00	30,40 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	40,00	47,20 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0403 90 59	50,00	45,00	30,00	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	30,00	20,00	4,50 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	20,00	12,50	9,50 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	12,50	14,75 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0403 90 61	100,00	90,00	60,00	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	60,00	40,00	9,00 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	40,00	25,00	19,00 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	25,00	29,50 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0403 90 63	100,00	90,00	60,00	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	60,00	40,00	9,00 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	40,00	25,00	19,00 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	25,00	29,50 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0403 90 69	100,00	90,00	60,00	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	60,00	40,00	9,00 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	40,00	25,00	19,00 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	25,00	29,50 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]

Oznaka KN	Sproživena cena	Če je uvozna cena:		je dodatna dajatev:	Če je uvozna cena:		je dodatna dajatev:	Če je uvozna cena manj kot ⁽⁴⁾ :		(v eurih/100 kg)
		manj kot ⁽¹⁾ :	vendar enaka ali višja kot:		manj kot ⁽²⁾ :	vendar enaka ali višja kot:		manj kot ⁽³⁾ :	vendar enaka ali višja kot:	
0406 10 20	277,60	249,84	166,56	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	166,56	111,04	24,98 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	111,04	69,40	81,89 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0406 10 80	380,00	342,00	228,00	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	228,00	152,00	34,20 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	152,00	95,00	112,10 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0406 20 90	381,30	343,17	228,78	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	228,78	152,52	34,32 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	152,52	95,33	112,48 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0406 30 10	329,50	296,55	197,70	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	197,70	131,80	29,66 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	131,80	82,38	97,20 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0406 30 31	315,30	283,77	189,18	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	189,18	126,12	28,38 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	126,12	78,83	93,01 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0406 30 39	336,90	303,21	202,14	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	202,14	134,76	30,32 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	134,76	84,23	99,39 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0406 30 90	327,30	294,57	196,38	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	196,38	130,92	29,46 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	130,92	81,83	96,55 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0406 40 10	257,50	231,75	154,50	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	154,50	103,00	23,18 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	103,00	64,38	75,96 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0406 40 50	257,50	231,75	154,50	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	154,50	103,00	23,18 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	103,00	64,38	75,96 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]

Oznaka KN	Sprožitvena cena	Če je uvozna cena:		je dodatna dajatev:	Če je uvozna cena:		je dodatna dajatev:	Če je uvozna cena:		je dodatna dajatev:	Če je uvozna cena manj kot ⁽⁴⁾ :	je dodatna dajatev:	(v eurih/100 kg)
		manj kot ⁽¹⁾ :	vendar enaka ali višja kot:		manj kot ⁽²⁾ :	vendar enaka ali višja kot:		manj kot ⁽³⁾ :	vendar enaka ali višja kot:				
0406 40 90	257,50	231,75	154,50	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	154,50	103,00	23,18 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	103,00	64,38	48,93 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	64,38	75,96 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0406 90 01	288,90	260,01	173,34	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	173,34	115,56	26,00 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	115,56	72,23	54,89 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	72,23	85,23 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0406 90 13	495,40	445,86	297,24	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	297,24	198,16	44,59 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	198,16	123,85	94,13 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	123,85	146,14 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0406 90 15	495,40	445,86	297,24	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	297,24	198,16	44,59 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	198,16	123,85	94,13 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	123,85	146,14 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0406 90 17	495,40	445,86	297,24	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	297,24	198,16	44,59 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	198,16	123,85	94,13 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	123,85	146,14 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0406 90 18	526,80	474,12	316,08	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	316,08	210,72	47,41 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	210,72	131,70	100,09 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	131,70	155,41 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0406 90 21	271,00	243,90	162,60	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	162,60	108,40	24,39 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	108,40	67,75	51,49 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	67,75	79,95 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0406 90 23	264,10	237,69	158,46	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	158,46	105,64	23,77 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	105,64	66,03	50,18 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	66,03	77,91 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0406 90 25	264,10	237,69	158,46	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	158,46	105,64	23,77 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	105,64	66,03	50,18 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	66,03	77,91 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	

Oznaka KN	Sprožitvena cena	Če je uvozna cena:		je dodatna dajatev:	Če je uvozna cena:		je dodatna dajatev:	Če je uvozna cena:		je dodatna dajatev:	Če je uvozna cena manj kot ⁽⁴⁾ :	je dodatna dajatev:	(v eurih/100 kg)
		manj kot ⁽¹⁾ :	vendar enaka ali višja kot:		manj kot ⁽²⁾ :	vendar enaka ali višja kot:		manj kot ⁽³⁾ :	vendar enaka ali višja kot:				
0406 90 27	264,10	237,69	158,46	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	158,46	105,64	23,77 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	105,64	66,03	50,18 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	66,03	77,91 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0406 90 29	264,10	237,69	158,46	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	158,46	105,64	23,77 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	105,64	66,03	50,18 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	66,03	77,91 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0406 90 32	264,10	237,69	158,46	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	158,46	105,64	23,77 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	105,64	66,03	50,18 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	66,03	77,91 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0406 90 35	264,10	237,69	158,46	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	158,46	105,64	23,77 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	105,64	66,03	50,18 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	66,03	77,91 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0406 90 37	264,10	237,69	158,46	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	158,46	105,64	23,77 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	105,64	66,03	50,18 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	66,03	77,91 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0406 90 39	264,10	237,69	158,46	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	158,46	105,64	23,77 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	105,64	66,03	50,18 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	66,03	77,91 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0406 90 50	306,40	275,76	183,84	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	183,24	122,56	27,58 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	122,56	76,60	58,22 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	76,60	90,39 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0406 90 61	313,80	282,42	188,28	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	188,28	125,52	28,24 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	125,52	78,45	59,62 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	78,45	92,57 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0406 90 63	313,80	282,42	188,28	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	188,28	125,52	28,24 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	125,52	78,45	59,62 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	78,45	92,57 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	

Oznaka KN	Sprožitvena cena	Če je uvozna cena:		je dodatna dajatev:	Če je uvozna cena:		je dodatna dajatev:	Če je uvozna cena:		je dodatna dajatev:	Če je uvozna cena manj kot ⁽⁴⁾ :	je dodatna dajatev:	(v eurih/100 kg)
		manj kot ⁽¹⁾ :	vendar enaka ali višja kot:		manj kot ⁽²⁾ :	vendar enaka ali višja kot:		manj kot ⁽³⁾ :	vendar enaka ali višja kot:				
0406 90 69	313,80	282,42	188,28	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	188,28	125,52	28,24 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	125,52	78,45	59,62 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	78,45	92,57 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0406 90 73	310,40	279,36	186,24	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	186,24	124,16	27,94 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	124,16	77,60	58,98 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	77,60	91,57 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0406 90 75	310,40	279,36	186,24	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	186,24	124,16	27,94 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	124,16	77,60	58,98 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	77,60	91,57 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0406 90 76	310,40	279,36	186,24	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	186,24	124,16	27,94 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	124,16	77,60	58,98 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	77,60	91,57 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0406 90 78	310,40	279,36	186,24	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	186,24	124,16	27,94 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	124,16	77,60	58,98 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	77,60	91,57 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0406 90 79	310,40	279,36	186,24	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	186,24	124,16	27,94 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	124,16	77,60	58,98 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	77,60	91,57 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0406 90 81	310,40	279,36	186,24	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	186,24	124,16	27,94 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	124,16	77,60	58,98 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	77,60	91,57 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0406 90 82	310,40	279,36	186,24	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	186,24	124,16	27,94 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	124,16	77,60	58,98 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	77,60	91,57 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	
0406 90 84	310,40	279,36	186,24	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	186,24	124,16	27,94 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	124,16	77,60	58,98 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	77,60	91,57 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]	

Oznaka KN	Sprožitvena cena	Če je uvozna cena:		je dodatna dajatev:	Če je uvozna cena:		je dodatna dajatev:	Če je uvozna cena manj kot ⁽⁴⁾ :	je dodatna dajatev:	(v eurih/100 kg)	
		manj kot ⁽¹⁾ :	vendar enaka ali višja kot:		manj kot ⁽²⁾ :	vendar enaka ali višja kot:					
0406 90 85	310,40	279,36	186,24	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	186,24	124,16	27,94 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	124,16	77,60	58,98 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	91,57 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0406 90 86	310,40	279,36	186,24	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	186,24	124,16	27,94 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	124,16	77,60	58,98 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	91,57 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0406 90 87	310,40	279,36	186,24	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	186,24	124,16	27,94 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	124,16	77,60	58,98 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	91,57 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0406 90 88	310,40	279,36	186,24	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	186,24	124,16	27,94 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	124,16	77,60	58,98 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	91,57 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0404 90 93	320,00	288,00	192,00	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	192,00	128,00	28,80 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	128,00	80,00	60,80 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	94,40 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]
0406 90 99	413,50	372,15	248,10	30 % od ⁽¹⁾ — uvozna cena]	248,10	165,40	37,22 + 50 % od ⁽²⁾ — uvozna cena]	165,40	103,38	78,57 + 70 % od ⁽³⁾ — uvozna cena]	121,98 + 90 % od ⁽⁴⁾ — uvozna cena]

PRILOGA II

Razveljavljena uredba z njenimi zaporednimi spremembami

Uredba Komisije (ES) št. 1598/95 (UL L 151, 1.7.1995, str. 1)

Uredba Komisije (ES) št. 2931/95 (UL L 307, samo člen 8
20.12.1995, str. 10)

Uredba Komisije (ES) št. 1756/96 (UL L 230,
11.9.1996, str. 6)

Uredba Komisije (ES) št. 2325/96 (UL L 316, samo člen 1
5.12.1996, str. 11)

PRILOGA III

Korelacijska tabela

Uredba (ES) št. 1598/95	Ta uredba
Člen 1	Člen 1
Člen 2(1), prva alineja	Člen 2(1)(a)
Člen 2(1), druga alineja	Člen 2(1)(b)
Člen 2(1), tretja alineja	Člen 2(1)(c)
Člen 2(2)	Člen 2(2)
Člen 2(3)	Člen 2(3)
Člen 3, uvodni stavek, točke (a) do (e)	Člen 3, prvi odstavek
Člen 3, zaključni stavek	Člen 3, drugi odstavek
Člen 4	Člen 4
—	Člen 5
Člen 5	Člen 6
Priloga	Priloga I
—	Priloga II
—	Priloga III

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 505/2007**z dne 8. maja 2007****o začasnih obveznostih dobave za uvoz trsnega sladkorja v skladu s Protokolom AKP in Sporazumom z Indijo za obdobje dobave 2007/2008**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 z dne 20. februarja 2006 o skupni ureditvi trgov v sektorju sladkorja ⁽¹⁾ in zlasti člena 31 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 12 Uredbe Komisije (ES) št. 950/2006 z dne 28. junija 2006 o podrobnih pravilih za izvajanje uvoza in prečiščevanja proizvodov v sektorju sladkorja v okviru nekaterih tarifnih kvot in preferencialnih sporazumov za tržna leta 2006/2007, 2007/2008 in 2008/2009 ⁽²⁾ določa podrobna pravila za določanje obveznosti dobave po stopnji dajatve nič za proizvode z oznako KN 1701, izražene v enakovredni količini belega sladkorja, za uvoz iz držav podpisnic Protokola AKP in Sporazuma z Indijo.
- (2) Zaradi uporabe členov 3 in 7 Protokola AKP, členov 3 in 7 Sporazuma z Indijo in člena 12(3) ter členov 14 in 15 Uredbe (ES) št. 950/2006 mora Komisija na podlagi trenutno razpoložljivih informacij izračunati obveznosti dobave za vsako državo izvoznico za obdobje dobave 2007/2008.

- (3) Zato je treba začasno določiti obveznosti dobave za obdobje 2007/2008 v skladu s točko (a) člena 12(2) Uredbe (ES) št. 950/2006.

- (4) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za sladkor –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Obveznosti dobave za uvoz proizvodov z oznako KN 1701, izraženih v enakovredni količini belega sladkorja, iz držav podpisnic Protokola AKP in Sporazuma z Indijo za obdobje dobave 2007/2008 so za vsako zadevno državo izvoznico začasno določene, kakor je navedeno v Prilogi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 8. maja 2007

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 58, 28.2.2006, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 247/2007 (UL L 69, 9.3.2007, str. 3).

⁽²⁾ UL L 178, 1.7.2006, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 371/2007 (UL L 92, 3.4.2007, str. 6).

PRILOGA

Obveznosti dobave za uvoz preferenčnega sladkorja iz držav podpisnic Protokola AKP in Sporazuma z Indijo za obdobje dobave 2007/2008, izražene v enakovredni količini belega sladkorja:

Država podpisnica Protokola AKP/Sporazuma z Indijo	Obveznosti dobave 2007/2008
Barbados	32 097,40
Belize	40 348,80
Kongo	10 186,10
Fidži	165 348,30
Gvajana	159 410,10
Indija	10 000,00
Slonokoščena obala	10 186,10
Jamajka	118 696,00
Kenija	5 000,00
Madagaskar	10 760,00
Malavi	20 824,40
Mauritius	491 030,50
Mozambik	6 000,00
St Kitts in Nevis	0,00
Surinam	0,00
Svazi	117 844,50
Tanzanija	10 186,10
Trinidad in Tobago	47 717,60
Uganda	0,00
Zambija	7 215,00
Zimbabve	30 224,80
Skupaj	1 293 075,70

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 506/2007**z dne 8. maja 2007****o zahtevah glede preskusov in informacij, ki jih morajo izpolniti uvozniki ali proizvajalci nekaterih prednostnih snovi v skladu z Uredbo Sveta (EGS) št. 793/93 o oceni in nadzoru tveganja, ki ga predstavljajo obstoječe snovi****(Besedilo velja za EGP)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 793/93 z dne 23. marca 1993 o oceni in nadzoru tveganja, ki ga predstavljajo obstoječe snovi ⁽¹⁾, in zlasti člena 10(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Poročevalci, ki so jih imenovalе države članice v skladu s členom 10(1) Uredbe (EGS) št. 793/93, so ocenili informacije, ki so jih poslali proizvajalci in uvozniki o nekaterih prednostnih snoveh. Po posvetovanju z navedenimi proizvajalci in uvozniki so poročevalci ugotovili, da je zaradi ocene tveganja treba zahtevati, da navedeni proizvajalci in uvozniki predložijo dodatne informacije in opravijo nadaljnje preskuse.
- (2) Informacije, potrebne za ocenjevanje zadevnih snovi, niso na voljo pri prejšnjih proizvajalcih ali uvoznikih. Proizvajalci in uvozniki so s preverjanji ugotovili, da preskusov na živalih ni mogoče nadomestiti ali omejiti z uporabo drugih metod.
- (3) Zato je primerno, da se od proizvajalcev in uvoznikov prednostnih snovi zahteva, da predložijo dodatne informacije in opravijo nadaljnje preskuse navedenih snovi. Za opravljanje navedenih preskusov je treba uporabiti protokole, ki so jih Komisiji predložili poročevalci.

- (4) Določbe te uredbe so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega na podlagi člena 15 Uredbe (EGS) št. 793/93 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Proizvajalci in uvozniki snovi iz Priloge, ki so predložili informacije v skladu z zahtevami iz členov 3, 4, 7 in 9 Uredbe (EGS) št. 793/93, priskrbijo informacije in opravijo preskuse, navedene v Prilogi, in rezultate pošljejo ustreznim poročevalcem.

Preskusi se opravijo v skladu s protokoli, ki so jih navedli poročevalci.

Rezultati se pošljejo v roku, ki je naveden v Prilogi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 8. maja 2007

Za Komisijo
Stavros DIMAS
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 84, 5.4.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).

PRILOGA

Št.	Št. Eines	Št. CAS	Ime snovi	Poročevalec	Zahteve glede preskušanja/podatkov	Rok od začetka veljavnosti te uredbe
1.	237-158-7	13674-84-5	tris(2-kloro-1-metiletil) fosfat (TCPP)	IE/UK	— Študija na 2 generacijah – vplivi na plodnost (OECD 416-B35)	24 mesecev
					— Kometni preskus <i>in vivo</i> na jetrih podgane	12 mesecev
					— <i>In vitro</i> perkutana absorpcija radioaktivno označenega TCPP skozi človeško kožo (OECD 428)	12 mesecev
2.	237-159-2	13674-87-8	tris[2-kloro-1-(klorometil)etil] fosfat (TDCP)	IE/UK	— Študija sorpcije/desorpcije (prilagojeni preskus OECD 106)	6 mesecev
3.	253-760-2	38051-10-4	2,2-bis(klorometil)trime-tilen bis(bis(2-kloroetil) fosfat) (V6)	IE/UK	— Študija na 2 generacijah – vplivi na plodnost (OECD 416-B35)	24 mesecev
					— <i>In vitro</i> perkutana absorpcija radioaktivno označenega V6 skozi človeško kožo (OECD 428)	12 mesecev
4.	202-679-0	98-54-4	4-terc-butilfenol	NO	— Študija vpliva na endokrino funkcijo pri ribah (osnutek razširjenega preskusa OECD na zgodnjih razvojnih stadijih – ELS)	18 mesecev
5.	202-411-2	95-33-0	N-cikloheksilbenzotiazol-2-sulfenamid	DE	— Izmerjeni podatki s tal z obcestnih površin in površinskih voda, v katere se iztekajo odtoki s cest. Merijo se naslednji produkti razgradnje: 2-merkaptobenzotiazol, benzotiazol, 2-benzotiazolon, 2-metiltiobenzotiazol in 2-metilbenzotiazol	4 leta
					— Izmerjeni podatki iz izcednih voda z odlagališč. Merijo se naslednji produkti razgradnje: 2-merkaptobenzotiazol, benzotiazol, 2-benzotiazolon, 2-metiltiobenzotiazol in 2-metilbenzotiazol	4 leta
					— Informacije o uporabi in izpostavljenosti recikliranih pnevmatik, zlasti iz obratov za drobljenje pnevmatik, športnih igrišč, na katerih je uporabljen material iz recikliranih pnevmatik in drugih podobnih uporab recikliranih pnevmatik na prostem	4 leta
6.	233-118-8	10039-54-0	Bis(hidroksilamonijev) sulfat	DE	— Preskus vpliva na reprodukcijo vodnih bolh <i>Daphnia magna</i> (OECD 211)	3 mesece
					— Podatki o izpostavljenosti iz proizvodnje in predelave	3 mesece
					— Podatki iz literature o/ali preskus inhibicije respiracije aktivnega blata (OECD 209)	3 mesece

Št.	Št. Eines	Št. CAS	Ime snovi	Poročevalec	Zahteve glede preskušanja/podatkov	Rok od začetka veljavnosti te uredbe
7.	201-245-8	80-05-7	4,4'-izopropilidendi-fenol	UK	— Preskus vpliva na rast kopenskih rastlin (OECD 208)	6 mesecev
					— Preskus vpliva na reprodukcijo belih črvov <i>Enchytracheidae</i> (OECD 220)	6 mesecev
					— Preskus vpliva na reprodukcijo primerne vrste skakačev	6 mesecev
8.	266-028-2	65996-93-2	Smola, premogov katran, visokotemperaturna	NL	— Preskus inhibicije blata iz čistilne naprave (OECD 209 – C11)	3 mesece

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 507/2007**z dne 8. maja 2007****o šestinsedemdeseti spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osama bin Ladnom, mrežo Al-Kaida in talibani, in o razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 467/2001**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 z dne 27. maja 2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osama bin Ladnom, mrežo Al-Kaida in talibani, in o razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 467/2001 o prepovedi izvoza nekaterega blaga in storitev v Afganistan, o poostritvi prepovedi poletov in podaljšanju zamrznitve sredstev in drugih finančnih virov talibanov iz Afganistana ⁽¹⁾, ter zlasti prve alinee člena 7(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 navaja osebe, skupine in entitete, ki jih zadeva zamrznitev sredstev in gospodarskih virov iz navedene uredbe.

- (2) Odbor za sankcije Varnostnega sveta Združenih narodov je 24. aprila 2007 sklenil spremeniti seznam oseb, skupin in entitet, za katere velja zamrznitev sredstev in gospodarskih virov. Prilogo I je zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 se spremeni v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 8. maja 2007

Za Komisijo

Eneko LANDÁBURU

Generalni direktor za zunanje odnose

⁽¹⁾ UL L 139, 29.5.2002, str. 9. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 492/2007 (UL L 116, 4.5.2007, str. 5).

PRILOGA

Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 se spremeni:

- (1) Vnos „Dr. Abdul Latif Saleh (*alias* (a) Abdul Latif A.A. Saleh, (b) Abdyl Latif Saleh, (c) Dr. Abd al-Latif Saleh, (d) Abdul Latif A.A. Saleh Abu Hussein, (e) Abd al-Latif Salih, (f) Abu Amir). Naslov: zadnje znano prebivališče: Združeni arabski emirati. Datum rojstva: 5.3.1957. Kraj rojstva: Bagdad, Irak. Državljanstvo: (a) jordansko, (b) albansko. Jordanski potni list št. D366 871.“ pod naslovom „Fizične osebe“ se nadomesti z:

„Abdul Latif **Saleh** (*alias* (a) Abdul Latif A.A. Saleh, (b) Abdyl Latif Saleh, (c) Abd al-Latif Saleh, (d) Abdul Latif A.A. Saleh Abu Hussein, (e) Abd al-Latif Salih, (f) Abu Amir). Naziv: Dr. Naslov: zadnje znano prebivališče: Združeni arabski emirati. Datum rojstva: 5.3.1957. Kraj rojstva: Bagdad, Irak. Državljanstvo: (a) jordansko, (b) albansko (od leta 1992). Št. potnega lista: (a) D366 871 (jordanski potni list), (b) 314772 (albanski potni list, izdan 8.3.1993), (c) 0334695 (albanski potni list, izdan 1.12.1995). Druge informacije: izgnan iz Albanije leta 1999.“

- (2) Vnos „Salafist Group for Call and Combat (GSPC) (aka Le Groupe Salafiste pour la Prédiction et le Combat)“ pod naslovom „Pravne osebe, skupine in entitete“ se nadomesti z:

„The Organization of Al-Qaida in the Islamic Maghreb (*alias* (a) Al Qaïda au Maghreb islamique (AQMI), (b) Le Groupe Salafiste pour la Prédication et le Combat (GSPC), (c) Salafist Group For Call and Combat.“

II

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna)

ODLOČBE/SKLEPI

SVET

SKLEP SVETA

z dne 16. aprila 2007

o stališču, ki naj bo v imenu Skupnosti sprejeto v Mednarodnem svetu za sladkor glede podaljšanja Mednarodnega sporazuma o sladkorju iz leta 1992

(2007/316/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 v povezavi z drugim pododstavkom člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

Mednarodni sporazum o sladkorju iz leta 1992 je Skupnost sklenila s Sklepom 92/580/EGS ⁽¹⁾ in je stopil v veljavo 1. januarja 1993 za obdobje treh let do 31. decembra 1995. Od takrat se je redno podaljševal za nadaljnja obdobja dveh let. Sporazum je bil nazadnje podaljšán s sklepom Mednarodnega sveta za sladkor maja 2005 in ostaja v veljavi do 31. decembra 2007. Nadaljnje podaljšanje je v interesu Skupnosti. Komisija, ki zastopa Skupnost v Mednarodnem svetu za sladkor, bi zato morala biti pooblaščena za glasovanje v prid takega podaljšanja

SKLENIL:

Edini člen

Stališče Skupnosti v Mednarodnem svetu za sladkor je glasovati v prid podaljšanja Mednarodnega sporazuma o sladkorju iz leta 1992 za nadaljnje obdobje do dveh let.

Ta sklep pooblašča Komisijo, da izrazi to stališče v okviru Mednarodnega sveta za sladkor.

V Luxembourg, 16. aprila 2007

Za Svet

Predsednik

H. SEEHOFER

⁽¹⁾ UL L 379, 23.12.1992, str. 15.

SKLEP SVETA**z dne 16. aprila 2007****o stališču, ki naj bo v imenu Skupnosti sprejeto v Mednarodnem svetu za žita v zvezi s podaljšanjem Konvencije o trgovanju z žiti iz leta 1995**

(2007/317/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 v povezavi z drugim pododstavkom člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

Konvencijo o trgovanju z žiti iz leta 1995 je sklenila Skupnost s Sklepom 96/88/ES ⁽¹⁾ in je bila redno podaljšana za nadaljnja obdobja dveh let. Konvencija je bila nazadnje podaljšana s sklepom Mednarodnega sveta za žita junija 2005 in ostaja v veljavi do 30. junija 2007. Nadaljnje podaljšanje je v interesu Skupnosti. Komisija, ki zastopa Skupnost v Mednarodnem svetu za žita, bi zato morala biti pooblaščenca za glasovanje v prid takega podaljšanja –

SKLENIL:

Edini člen

Stališče Skupnosti v Mednarodnem svetu za žita je, da bo glasovala v prid podaljšanja Konvencije o trgovanju z žiti iz leta 1995 za nadaljnje obdobje do dveh let.

Ta sklep pooblašča Komisijo, da izrazi to stališče v okviru Mednarodnega sveta za žita.

V Luxembourg, 16. aprila 2007

Za Svet
Predsednik
H. SEEHOFER

⁽¹⁾ UL L 21, 27.1.1996, str. 47.

SKLEP SVETA

z dne 23. aprila 2007

o podpisu in začasni uporabi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju o vzpostavitvi partnerstva med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Rusko federacijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji

(2007/318/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 44(2), zadnjega stavka člena 47(2), člena 55, člena 57(2), člena 71, člena 80(2) ter členov 93, 94, 133 in 181a v povezavi z drugim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) in prvim pododstavkom člena 300(3) Pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o pristopu Republike Bolgarije in Romunije ter zlasti člena 4(3) Pogodbe,

ob upoštevanju Akta o pristopu Bolgarije in Romunije ter zlasti člena 6(2) Akta,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 23. oktobra 2006 v imenu Skupnosti in njenih držav članic pooblastil Komisijo za pogajanja z Rusko federacijo o Protokolu k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju o vzpostavitvi partnerstva med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Rusko federacijo na drugi ⁽¹⁾ zaradi upoštevanja pristopa Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji.

(2) S pridržkom njegove morebitne poznejše sklenitve bi bilo treba Protokol podpisati v imenu Evropskih skupnosti in njunih držav članic.

(3) Protokol bi se moral začasno uporabljati od datuma podpisa do zaključka ustreznih postopkov za njegovo uradno sklenitev –

SKLENIL:

Člen 1

Predsednik Sveta je s tem sklepom pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščen(-e), da v imenu Evropskih skupnosti in njunih držav članic podpiše(jo) Protokol k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju o vzpostavitvi partnerstva med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Rusko federacijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji, s pridržkom njegove morebitne poznejše sklenitve.

Besedilo Protokola je priloženo k temu sklepu.

Člen 2

Do začetka veljavnosti se Protokol od datuma podpisa uporablja začasno.

V Luxembourg, 23. aprila 2007

Za Svet

Predsednik

F.-W. STEINMEIER

⁽¹⁾ UL L 327, 28.11.1997, str. 3.

PROTOKOL

k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju o vzpostavitvi partnerstva med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Rusko federacijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji

KRALJEVINA BELGIJA,

REPUBLIKA BOLGARIJA,

ČEŠKA REPUBLIKA,

KRALJEVINA DANSKA,

ZVEZNA REPUBLIKA NEMČIJA,

REPUBLIKA ESTONIJA,

HELENSKA REPUBLIKA,

KRALJEVINA ŠPANIJA,

FRANCOSKA REPUBLIKA,

IRSKA,

ITALIJANSKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA CIPER,

REPUBLIKA LATVIJA,

REPUBLIKA LITVA,

VELIKO VOJVODSTVO LUKSEMBURG,

REPUBLIKA MADŽARSKA,

REPUBLIKA MALTA,

KRALJEVINA NIZOZEMSKA,

REPUBLIKA AVSTRIJA,

REPUBLIKA POLJSKA,

PORTUGALSKA REPUBLIKA,

ROMUNIJA,

REPUBLIKA SLOVENIJA,

SLOVAŠKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA FINSKA,

KRALJEVINA ŠVEDSKA,

ZDRUŽENO KRALJESTVO VELIKE BRITANIJE IN SEVERNE IRSKE,

v nadaljevanju „države članice“, ki jih zastopa Svet Evropske unije, ter

EVROPSKA SKUPNOST IN EVROPSKA SKUPNOST ZA ATOMSKO ENERGIJO, v nadaljevanju „Skupnosti“, ki ju zastopata Svet Evropske unije in Evropska komisija,

na eni strani, in

RUSKA FEDERACIJA

na drugi strani,

v nadaljevanju „pogodbenice“ za namene tega protokola, so se –

OB UPOŠTEVANJU pristopa Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji 1. januarja 2007,

OB UPOŠTEVANJU novih okoliščin v odnosih med Rusko federacijo in Evropsko unijo zaradi pristopa dveh novih držav članic k EU, kar odpira nove možnosti in prinaša nove izzive za sodelovanje med Rusko federacijo in Evropsko unijo,

OB UPOŠTEVANJU želje pogodbenic, da bi zagotovile uresničevanje ter izvajanje ciljev in načel SPS, ki vzpostavlja partnerstvo med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Rusko federacijo na drugi strani –

DOGOVORILE O NASLEDNJEM:

Člen 1

Republika Bolgarija in Romunija sta pogodbenici Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju, ki vzpostavlja partnerstvo med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Rusko federacijo na drugi strani, podpisanega na Krfu 24. junija 1994, ki je začel veljati 1. decembra 1997 (v nadaljevanju „Sporazum“), ter na enak način kot ostale države članice Skupnosti sprejmeta in upoštevatata besedila Sporazuma, skupnih izjav, izjav in izmenjav pisem, priloženih k sklepni listini, podpisani istega dne, in Protokola k Sporazumu z dne 21. maja 1997, ki je začel veljati 1. decembra 2000, ter Protokola k Sporazumu z dne 27. aprila 2004, ki je začel veljati 1. marca 2005.

Člen 2

Ta protokol je sestavni del Sporazuma.

Člen 3

1. Ta protokol v skladu s svojimi postopki odobrijo Skupnosti, Svet Evropske unije v imenu držav članic in Ruska federacija.

2. Pogodbenice druga drugo uradno obvestijo o dokončanju postopkov iz prejšnjega odstavka. Listine o odobritvi se depozirajo pri Generalnem sekretariatu Sveta Evropske unije.

Člen 4

1. Ta protokol začne veljati prvi dan prvega meseca po datumu deponiranja zadnje listine o odobritvi.

2. Do začetka veljavnosti se Protokol uporablja začasno od datuma podpisa.

Člen 5

1. Besedila Sporazuma, sklepne listine in vseh dokumentov, ki so ji priloženi, ter protokolov k Sporazumu z dne 21. maja 1997 in 27. aprila 2004 so sestavljena v bolgarskem in romunskem jeziku.

2. Ta besedila so priložena k temu protokolu in so enako verodostojna kot besedila v drugih jezikih, v katerih so sestavljeni Sporazum, sklepna listina in dokumenti, ki so ji priloženi, ter protokola k sporazumu z dne 21. maja 1997 in 27. aprila 2004.

Člen 6

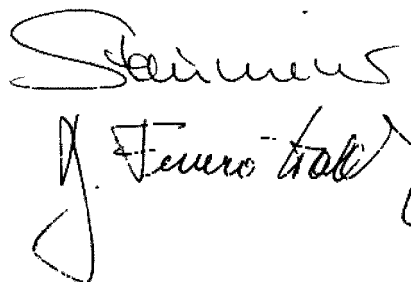
Ta protokol je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem in ruskem jeziku, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno.

Съставено в Люксембург на двадесет и трети април две хиляди и седма година
Hecho en Luxemburgo, el veintitrés de abril de dos mil siete.
V Lucemburku dne dvacátého třetího dubna dva tisíce sedm.
Udfærdiget i Luxembourg den treogtyvende april to tusind og syv.
Geschehen zu Luxemburg am dreiundzwanzigsten April zweitausendsieben.
Kahe tuhande seitsmenda aasta aprillikuu kahekümne kolmandal päeval Luxembourgis.
Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι τρεις Απριλίου δύο χιλιάδες επτά.
Done at Luxembourg on the twenty-third day of April in the year two thousand and seven.
Fait à Luxembourg, le vingt-trois avril deux mille sept.
Fatto a Lussemburgo, addì ventitré aprile duemilasette.
Luksemburgā, divi tūkstoši septītā gada divdesmit trešajā aprīlī.
Priimta du tūkstančiai septintųjų metų balandžio dvidešimt trečią dieną Liuksemburge.
Kelt Luxembourgban, a kettőezer hetedik év április havának huszonharmadik napján.
Magħmul fil-Lussemburgu, fit-tlieta u għoxrin jum ta' April tas-sena elfejn u sebgha
Gedaan te Luxemburg, de drieëntwintigste april tweeduizend zeven.
Sporządzono w Luksemburgu dnia dwudziestego trzeciego kwietnia roku dwa tysiące siódmego.
Feito no Luxemburgo, em vinte e três de Abril de dois mil e sete.
Încheiat la Luxemburg la douăzeci și trei aprilie, anul două mii șapte.
V Luxemburgu dňa dvadsiateho tretieho apríla dvetisísedem.
V Luxembourggu, triindvajsetega aprila leta dva tisoč sedem.
Tehty Luxemburgissa kahdentenäkymmenentenäkolmantena päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.
Som skedde i Luxemburg den tjugotredje april tjugohundrasju.
Совершено в Люксембурге двадцать третьего апреля две тысячи седьмого года.

За държавите-членки
Por los Estados miembros
Za členské státy
For medlemsstaterne
Für die Mitgliedstaaten
Liikmesriikide nimel
Για τα κράτη μέλη
For the Member States
Pour les États membres
Per gli Stati membri
Dalībvalstu vārdā
Valstybių narių vardu
A tagállamok részéről
Ghall-Istati Membri
Voor de lidstaten
W imieniu państw członkowskich
Pelos Estados-Membros
Pentru statele membre
Za členské štáty
Za države članice
Jäsenvaltioiden puolesta
På medlemsstaternas vägnar
За государства-члены



За Европейската общност
Por las Comunidades Europeas
Za Evropská společenství
For De Europæiske Fællesskaber
Für die Europäischen Gemeinschaften
Euroopa ühenduste nimel
Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες
For the European Communities
Pour les Communautés européennes
Per le Comunità europee
Eiropas Kopienu vārdā
Europos Bendrijų vardu
Az Európai Közösségek részéről
Ghall-Komunitajiet Ewropej
Voor de Europese Gemeenschappen
W imieniu Wspólnot Europejskich
Pelas Comunidades Europeias
Pentru Comunitatea Europeană
Za Európske spoločenstvá
Za Evropske skupnosti
Euroopan yhteisöjen puolesta
På europeiska gemenskapernas vägnar
За Европейские сообщества



За Руската Федерация
Por la Federaci6n de Rusia
Za Ruskou federaci
For Den Russiske F6deration
F6r die Russische F6deration
Venemaa F6deratsiooni nimel
Για τη Ρωσική Ομοσπονδία
For the Russian Federation
Pour la F6d6ration de russie
Per la Federazione russa
Krievijas Feder6cijas v6rd6
Rusijos Federacijos vardu
Az Orosz F6der6ci6 r6sz6r6l
Ghall-Federazzjoni Russa
Voor de Russische Federatie
W imieniu Federacji Rosyjskiej
Pela Federa66o da R6ssia
Pentru Federa7ia Rus6
Za Rusk6 feder6ciu
Za Rusko federacijo
Ven6j6n federaation puolesta
F6r Ryska Federationen
За Российской Федерацию



KOMISIJA

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 8. septembra 2006

o državni pomoči C 45/04 (prej NN 62/04) v korist češkega proizvajalca jekla Třinecké železářny a.s.

(notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 5245)

(Besedilo v češkem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2007/319/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

tj. TŽ, po skupni ceni 100 milijonov CZK (3,5 milijona EUR), tj. le 10 % njihove nominalne vrednosti.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti prvega pododstavka člena 88(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Protokola št. 2 o prestrukturiranju češke jeklarske industrije k Pogodbi o pristopu iz leta 2003,

po pozivu vsem zainteresiranim strankam, naj predložijo svoje pripombe v skladu z navedenimi določbami ⁽¹⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

1. POSTOPEK

(1) Komisija je 12. novembra 2003 prejela informacijo, da je češka vlada sprejela „Resolucijo o zaključku prestrukturiranja jeklarskega sektorja in predlogu rešitve za Třinecké železářny a.s.“ (v nadaljnjem besedilu „TŽ“). V Resoluciji je navedeno, da vlada načrtuje dodelitev državne pomoči TŽ v znesku približno 1,9 milijarde CZK (približno 67 milijonov EUR) ⁽²⁾.

(2) V Resoluciji je češka vlada odobrila naslednji transakciji:

— Češka vlada prek Češke agencije za konsolidacijo od TŽ pridobi 10,54-odstotni delež v lasti TŽ v jeklarski družbi ISPAT Nová Huť („INH“). Ceno teh delnic bo določilo Ministrstvo za finance v dogovoru z Ministrstvom za industrijo in trgovino.

— Češka agencija za konsolidacijo prenese 10 000 obveznic v nominalni vrednosti 1 milijarde CZK (35 milijonov EUR), ki jih je izdal TŽ in so trenutno v lasti Češke agencije za konsolidacijo, nazaj na izdajatelja,

(3) Resolucija tudi določa, da lahko obe transakciji začneta veljati šele, ko češki Urad za varstvo konkurence izda pozitivno odločbo po opravljenem posvetu z Evropsko komisijo.

(4) V dopisu z dne 26. novembra 2003 je Komisija zaprosila za informacije v zvezi z navedenimi transakcijami.

(5) 10. decembra 2003 in 7. januarja 2004 so se sestali češki predsednik vlade, minister za trgovino in industrijo ter komisarka za konkurenco. Sklenjeno je bilo, da se spoštuje zadnji stavek Resolucije (glej točko 3).

(6) Komisija je 20. februarja 2004 prejela opis vseh projektov, za katere je češka vlada nameravala dodeliti državno pomoč za TŽ. Strokovno posvetovanje med službami Komisije ter predstavniki čeških organov in družbe je potekalo 17. marca 2004 v Bruslju.

(7) Komisija je 29. marca in 29. aprila 2004 poslala pripombe češkemu organom, v katerih je navedla, da na podlagi predloženih informacij ni bilo mogoče izključiti možnosti, da bi se načrtovan odkup delnic INH, ki so v lasti TŽ, s strani češke vlade izvedel nad tržno ceno, kar pomeni državno pomoč v korist TŽ, in da se državna pomoč za financiranje različnih projektov TŽ ne zdi združljiva s trenutnimi predpisi Skupnosti o državni pomoči.

(8) Češki Urad za varstvo konkurence je 22. in 30. aprila 2004 odobril državno pomoč za TŽ.

⁽¹⁾ UL C 22, 27.1.2005, str. 2.

⁽²⁾ V tej odločbi se valute preračunavajo po tečaju 1 EUR = 28,43 CZK (na dan 20. septembra 2006), preračun pa je naveden zgolj informativno.

- (9) V dopisu z dne 14. decembra 2004 je Komisija obvestila Češko, da se je glede ukrepov odločila sprožiti postopek v skladu s členom 88(2) Pogodbe ES, in zaprosila za določene informacije.
- (10) Odločitev Komisije, da sproži postopek, je bila objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽³⁾. Komisija je pozvala vse zainteresirane stranke, naj predložijo svoje pripombe o ukrepu. Prejela ni nobenih pripomb.
- (11) Češka je na nekaj vprašanj, zastavljenih v odločitvi o sprožitvi formalnega postopka preiskave, odgovorila z dopisi z dne 31. januarja 2005, evidentiranimi 1. februarja 2005.
- (12) V dopisu z dne 18. aprila 2005 je Komisija zahtevala dodatne informacije, ki jih je prejela z dopisom z dne 16. maja 2005, evidentiranim 18. maja 2005.
- (13) V dopisu z dne 4. julija 2005 je Komisija zahtevala kopijo nekaterih dokumentov, ki so jih navedli češki organi in ki so bili predloženi z dopisom z dne 21. julija 2005, evidentiranim 25. julija 2005.
- (14) Češki organi so v elektronskem sporočilu z dne 10. avgusta 2005 Komisijo obvestili o novih elementih.
- (15) V dopisu z dne 28. septembra 2005 je Komisija zahtevala dodatne informacije, ki jih je prejela med sestankom s češkimi organi dne 29. septembra 2005 in z dopisom z dne 18. oktobra 2005, evidentiranim 19. oktobra 2005.
- (16) V dopisu z dne 15. decembra 2005 je Komisija zahtevala dodatne informacije, ki jih je prejela z dopisom z dne 20. marca 2006, evidentiranim 21. marca 2006. V tem dopisu so češki organi navedli, da ne bodo plačali pomoči za zaprtje, ker je TŽ spremenil svojo poslovno strategijo.
- (17) V dopisu z dne 18. julija 2006 je Komisija zahtevala dodatne informacije, ki jih je prejela z dopisom z dne 16. avgusta 2006.

(a) Ukrepi, sprejeti aprila 2004

- (18) Vlada Češke republike je 14. aprila 2004 sprejela resolucijo, v kateri navaja, da bo družbi TŽ za 1 306 920

delnic družbe INH v lasti TŽ, kar predstavlja 10,54 % kapitala te družbe, plačana nakupna cena v višini 1 250 CZK za delnico. Češki Urad za varstvo konkurence je 22. aprila 2004 dal mnenje, da ta transakcija ne pomeni državne pomoči v smislu člena 87(1) Pogodbe ES. Transakcija je bila izvedena ob koncu meseca aprila.

- (19) Češki Urad za varstvo konkurence je 30. aprila 2004 odobril državno pomoč v korist TŽ v obliki prenosa obveznic v skupni nominalni vrednosti približno 576,7 milijona CZK (20 milijonov EUR) za okoljske, raziskovalne in razvojne projekte, projekte usposabljanja in projekte zapiranja za obdobje 2004–2006. Del tega je bila pomoč v višini 44 088 300 CZK (1,5 milijona EUR) za projekte usposabljanja in 4 152 500 CZK (0,14 milijona EUR) za projekt zapiranja.

(b) Informacije o družbi

- (20) TŽ je bil privatiziran sredi 90. let prejšnjega stoletja in v celoti prestrukturiran brez državne podpore.
- (21) Glavno področje delovanja TŽ je metalurška proizvodnja (jekla) z zaprtim metalurškim ciklom. Razen proizvodnje koksa ter surovega železa in jekla družba svoje glavne proizvode proizvaja v valjarni, tj. grude, bloke, palice, valjano žico, jeklo za ojačanje ter jeklo za lahke, srednje in težke profile. TŽ je edini proizvajalec tirnic na Češkem.

2. RAZLOGI ZA SPROŽITEV POSTOPKA

- (22) Odločitev Komisije o sprožitvi formalnega postopka preiskave je zadevala tri državne ukrepe v korist TŽ, in sicer nakup delnic, pomoč za usposabljanje in pomoč za zaprtje. Za druge ukrepe pomoči (raziskave in razvoj ter varstvo okolja) je bilo ugotovljeno, da so skladni z ustreznimi predpisi in niso predmet zadevnega postopka ⁽⁴⁾. Komisija je v svoji odločitvi o sprožitvi postopka izrazila dvom, da so navedeni trije ukrepi, ki jih je Češka izvedla pred pristopom, zajemali prikrito pomoč za prestrukturiranje v korist TŽ, kar bi bilo v nasprotju s Protokolom št. 2 k Pogodbi o pristopu iz leta 2003 (v nadaljnjem besedilu „Protokol št. 2“).

⁽³⁾ Glej opombo 1.

⁽⁴⁾ V dopisu z dne 20. marca 2006 so češki organi sporočili Komisiji, da bodo morda razmislili o spremembah teh projektov. Komisija predpostavlja, da bi se take spremembe priglasile v skladu s členom 88(3) Pogodbe.

(23) Komisija je izrazila dvom, da sta pomoč za usposabljanje in pomoč za zaprtje skladni z vsemi zahtevami ustreznih predpisov Skupnosti o državni pomoči, ki so veljali v času, ko je bila pomoč dodeljena ⁽⁵⁾. V dokumentih, ki so bili predloženi Komisiji v februarju in marcu 2004, niso jasno opisani cilji in pogoji navedenih dveh ukrepov pomoči. Na podlagi nejasnih informacij, vsebovanih v odločitvah češkega Urada za varstvo konkurence, ni bilo mogoče preveriti, ali je bila ta pomoč resnično dodeljena v skladu z ustreznimi predpisi.

(24) Glede nakupa delnic INH, ki so v lasti TŽ, je Komisija dvomila, da bi bila cena 1 250 CZK za delnico, ki jo je plačala država, sprejemljiva za vlagatelja pod pogoji tržnega gospodarstva in ne bi vključevala pomoči v korist prodajalca. Marca 2004 je Češka komisija za vrednostne papirje res odobrila, da INH ponovno odkupi svoje delnice na trgu vrednostnih papirjev po ceni 550 CZK. INH je v svoji predložitvi Češki komisiji za vrednostne papirje predlagano ceno podprl s izvedenskim poročilom o vrednotenju. Komisija je ugotovila, da država ni upoštevala mnogo nižje cene, ki jo je Češka komisija za vrednostne papirje odobrila nekaj tednov prej, in da je pristala, da bo plačala ceno, ki jo je izračunal njen strokovnjak (KPMG).

(25) Naslov Resolucije Vlade Češke republike št. 1126, sprejete 12. novembra 2003, ki določa, da navedena resolucija „zadeva prestrukturiranje jeklarskega sektorja in predlaga rešitev za Třinecké železářny a.s.“, je še okrepil dvome Komisije.

(26) Komisija je zato sklenila proučiti, ali navedeni trije ukrepi pomenijo prikrito pomoč za prestrukturiranje v korist proizvajalca jekla TŽ in so zato v nasprotju s Protokolom št. 2.

3. PRIPOMBE ČEŠKE

Pomoč za usposabljanje

(27) Češki organi so Komisiji predložili kopije vseh projektov TŽ za usposabljanje zaposlenih v obdobju 2004–2006, ki jih je ocenil češki Urad za varstvo konkurence in na podlagi katerih je bila dodeljena državna pomoč. Poleg tega so podrobno razložili vse dejavnosti, zajete v splošnem in posebnem usposabljanju, in navedli, kako bi pomoč za usposabljanje izboljšala in posodobila ravni znanj in spretnosti delovne sile v družbi in s tem tudi njeno zaposljivost glede na nove izzive na trgu.

⁽⁵⁾ Drugi odobreni ukrepi pomoči so v celoti združljivi s smernicami Skupnosti o državni pomoči za varstvo okolja (UL C 37, 3.2.2001, str. 3) in okvirom Skupnosti za državno pomoč za raziskave in razvoj (UL C 45, 17.2.1996, str. 5).

(28) Programi usposabljanja, ki naj bi se izvajali med letoma 2004 in 2006, zajemajo celovit program usposabljanja s številnimi različnimi tečaji (osebni razvoj, komuniciranje, trženje, usposabljanje poslovnih delavcev, revidiranje, nove tehnologije, inženiring, kakovost itd.). Skupni upravičeni stroški teh projektov znašajo [...] CZK (*). Skupna pomoč znaša 44 088 300 CZK (1,5 milijona EUR).

Pomoč za zaprtje

(29) V dopisu z dne 20. marca 2006 so češki organi navedli, da ne bodo plačali pomoči za zaprtje v višini 4 152 500 CZK (0,14 milijona EUR), ki zajema del odpravnin ob odpustu delavcev zaprte peči, ker je TŽ spremenil svojo poslovno strategijo.

Nakup delnic INH, ki so v lasti TŽ

(30) Češki organi trdijo, da so ravnali kot vlagatelj pod pogoji tržnega gospodarstva, ko niso upoštevali cene v višini 550 CZK, ki jo je odobrila Češka komisija za vrednostne papirje, in so se o ceni dosledno pogajali s prodajalcem – TŽ – zgolj na podlagi svojega izvedenskega poročila (poročilo KPMG). V podporo tej trditvi so češki organi predstavili več elementov, med drugim tiste, ki so navedeni v nadaljevanju.

(31) Prvič, trdijo, da se vlagatelj pod pogoji tržnega gospodarstva zaveda, da je v interesu družbe (v tem primeru INH), kadar ponovno odkupi svoje delnice, da plača najnižjo možno ceno. Zato med pogajanjem o ceni delnic s prodajalcem razumen vlagatelj ne bo domneval, da cena, ki je predlagana v okviru ponudbe za ponovni odkup, predstavlja tržno vrednost.

(32) Drugič, češki organi trdijo, da iz dejstva, da je bila cena, ki jo je predlagal INH, podprta z izvedenskim poročilom in da jo je odobrila Češka komisija za vrednostne papirje, ni mogoče sklepati, da ta cena predstavlja tržno vrednost delnic:

(a) kar zadeva izvedensko poročilo, se vlagatelj pod pogoji tržnega gospodarstva res zaveda, da je izvedenca izbral in plačal INH, v interesu katerega je bilo zlasti, da se določi nizka nakupna cena. Zato bi bilo mogoče dvomiti o nepristranosti izvedenskega poročila in domnevati težnjo po določitvi nižje cene;

(*) Poslovna skrivnost.

(b) kar zadeva dejstvo, da je ceno odobrila Češka komisija za vrednostne papirje, so češki organi poudarili, da v nasprotju z domnevo, ki jo je Komisija izrazila v odločitvi o sprožitvi postopka, Češka komisija za vrednostne papirje ocenjuje ponudbo na podlagi veljavne zakonodaje in svoje interne metodologije za „Izvedenska poročila za določanje cene udeležbenih vrednostnih papirjev v obvezni prevzemni ponudbi in v javni ponudbi za nakup delnic“ in nima pristojnosti, da bi sama določala ceno delnic ali zamenjala izvedensko poročilo o vrednotenju s svojo analizo. Češka komisija za vrednostne papirje je zgolj odločila, ali so izpolnjene vse zakonske zahteve za ponudbo za ponovni odkup delnic družbe in za izvedensko poročilo o vrednotenju.

(33) Tretjič, poleg prejšnjega premisleka češki organi navajajo, da je Češka komisija za vrednostne papirje, preden je izdala odobritev marca 2004, že zavrnila eno ponudbo, ki jo je predložil INH, in eno, ki jo je predložil LNM (večinski delničar v INH). V obeh primerih je izvedensko poročilo, ki je bilo podlaga za predlagano ceno, vsebovalo resne pomanjkljivosti glede zakonskih zahtev za izvedensko poročilo. INH je nato predložil novo ponudbo na podlagi poročila o vrednotenju, v katerem so bile upoštevane vse zakonske zahteve. Češka komisija za vrednostne papirje ni imela več razlogov, da bi zavrnila zadnjo ponudbo, in jo je zato odobrila. Češki organi menijo, da bi vlagatelj pod pogoji tržnega gospodarstva razumel predhodno dvojno zavrnitev s strani češke Komisije za vrednostne papirje kot potrditev njegovih pričakovanj, da sta INH in LNM poskušala s temi pomanjkljivostmi, ki jih je Češka komisija za vrednostne papirje ugotovila v izvedenskih poročilih, preizkusiti oceniti družbo, da bi plačala najnižjo možno ceno za delnice, ki sta jih nameravala ponovno odkupiti.

(34) Četrto, češki organi navajajo, da bo vlagatelj pod pogoji tržnega gospodarstva vedel, da je cena 550 CZK postavljena prenizko, saj kaže pretirano nizko razmerje med tečajem in dobičkom na delnico (T/D). To razmerje dobimo, če delimo ceno delnice s čistim dobičkom na delnico. Na podlagi čistega dobička INH v letu 2003, ki ga je bilo mogoče oceniti v začetku leta 2004, ko je bila izvedena transakcija, pomeni cena delnice v višini 550 CZK, da je T/D znašal približno 1,25. Cena 1 250 CZK za delnico pomeni T/D v višini 2,8, kar je bila skrajna spodnja meja za T/D, ki ga je bilo mogoče ugotoviti za proizvajalce jekla, ki so kotirali na borzi. Z drugimi besedami, cena, ki jo je izračunal izvedenec družbe INH, ustreza zelo nizki oceni družbe, kar pa ni združljivo z ovrednotenjem družb na finančnem trgu, ki so v tistem času delovale v jeklarskem sektorju.

(35) Končno, češki organi poudarjajo, da je bil odziv na javno ponudbo s strani INH za ponovni odkup njegovih delnic po ceni 550 CZK zelo majhen. Velika večina upravičenih vlagateljev se je odločila, da ne bo prodala svojih delnic po tej ceni. Nekaj jih je celo vložilo pritožbo, ker naj bi bile kršene njihove pravice.

4. OCENA POMOČI

4.1 Veljavna zakonodaja

(36) Protokol št. 2 dopušča dodelitev državne pomoči za prestrukturiranje češki jeklarski industriji v povezavi z njenim prestrukturiranjem v obdobju med letoma 1997 in 2003 v višini največ 14 147 milijonov CZK (453 milijonov EUR). V protokolu je za dodelitev državne pomoči določenih več pogojev, med drugim ponovna vzpostavitev sposobnosti preživetja in zavezanost zmanjšanju zmogljivosti.

(37) Točka 1 Protokola št. 2 navaja, da se „ne glede na člena 87 in 88 Pogodbe ES državna pomoč, ki jo je podelila Češka v namene prestrukturiranja določenim delom češke jeklarske industrije, šteje za združljivo s skupnim trgom“, če so med drugim izpolnjeni pogoji, določeni v Protokolu.

(38) Točka 3 Protokola št. 2 navaja, da so „le družbe, naštete v Prilogi 1, upravičene do državne pomoči v okviru češkega programa prestrukturiranja jeklarstva.“ TŽ ni omenjen v Prilogi 1.

(39) Zadnji stavek točke 6 Protokola št. 2 prepoveduje dodelitev kakršne koli dodatne pomoči v namene prestrukturiranja češki jeklarski industriji. V ta namen točka 20 Komisiji daje pooblastilo, da „naredi vse potrebno, da se od zadevnih družb zahteva povrnitev vseh pomoči, ki so bile dodeljene s kršenjem pogojev iz tega Protokola“, če spremljanje prestrukturiranja pokaže kršitev s tem, da se dodelijo „jeklarski industriji dodatne, nezdružljive državne pomoči“.

(40) Obdobje odloga za dodelitev pomoči za prestrukturiranje češki jeklarski industriji v Evropskem sporazumu je Svet podaljšal do 31. decembra 2006. Ta dogovor je bil priznan v Protokolu št. 2. Za doseg tega cilja Protokol zajema časovno obdobje pred pristopom in po njem. Natančneje, v Protokolu je odobren omejen znesek pomoči za prestrukturiranje za leta 1997–2003 in prepovedana kakršna koli dodatna državna pomoč v namene prestrukturiranja češki jeklarski industriji med letoma 1997 in 2006. S tega vidika se Protokol jasno razlikuje od drugih določb Pogodbe o pristopu iz leta 2003, kot je začasni mehanizem, določen v Prilogi IV („postopek obstoječe pomoči“), ki zadeva le državno pomoč, dodeljeno pred pristopom, če je ta „še vedno veljavna“ po datumu pristopa. Protokol št. 2 se tako lahko obravnava kot *lex specialis*, ki v zadevah, ki jih ureja, izpodrinja vse druge določbe Pogodbe o pristopu.

(41) In čeprav se člena 87 in 88 Pogodbe ES običajno ne bi uporabljala za pomoč, dodeljeno pred pristopom, ki ni veljavna po pristopu, določbe Protokola št. 2 tako razširjajo nadzor državne pomoči v skladu s Pogodbo ES na vso pomoč, dodeljeno pred pristopom za prestrukturiranje češke jeklarske industrije v obdobju med letoma 1997 in 2006.

(42) Protokol št. 2 se ne uporablja za druge ukrepe državne pomoči, dodeljene češki jeklarski industriji za posebne namene, ki lahko veljajo za združljive na drugi podlagi, kot je pomoč za raziskave in razvoj, pomoč za varstvo okolja, pomoč za usposabljanje, pomoč za zaprtje itd. Ti ukrepi pomoči ne sodijo v področje členov 87 in 88, če so dodeljeni pred pristopom in ne veljajo po pristopu. V vsakem primeru pa Protokol ne omejuje možnosti dodeljevanja drugih vrst pomoči češkim jeklarskim družbam v skladu s pravnim redom Skupnosti. Seveda ne omejuje možnosti, da se sprejmejo ukrepi, ki se ne štejejo za pomoč, kot na primer dokapitalizacija v skladu s preizkusom zasebnega vlagatelja pod pogoji tržnega gospodarstva. Po drugi strani je treba ukrep, namenjen češkim jeklarskim družbam, ki pomeni državno pomoč in ki ne more veljati za združljivega s skupnim trgom v skladu z drugimi predpisi, obravnavati kot pomoč za prestrukturiranje – glede na preostale lastnosti te klasifikacije – ali v vsakem primeru kot pomoč, povezano s prestrukturiranjem češkega jeklarskega sektorja, in je kot tak predmet Protokola št. 2.

(43) Zato lahko Komisija v skladu s svojo stalno prakso in točko 20 Protokola št. 2 oceni ukrepe s formalnim postopkom preiskave v skladu s členom 88(2) Pogodbe ES, kadar sumi, da so češki organi jeklarskim družbam dodelili pomoč, ki ni združljiva s skupnim trgom, na podlagi, ki ni prestrukturiranje, in da zato Češka ne ravna v skladu s Protokolom št. 2. Uporablja se tudi Uredba Sveta (ES) št. 659/1999 z dne 22. marca 1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 93 Pogodbe ES ⁽⁶⁾.

4.2 Obstoje pomoči

Pomoč za usposabljanje

(44) Subvencije za usposabljanje v korist TŽ pomenijo državno pomoč v smislu člena 87(1) Pogodbe ES. Finan-

cirane so s strani države ali prek državnih sredstev. Ta dodatna finančna sredstva lahko izkrivijo konkurenco v Skupnosti z dajanjem prednosti TŽ pred drugimi konkurenti, ki ne prejemajo pomoči. Navsezadnje je v jeklarskem sektorju prisotna obsežna trgovina med državami članicami, v kateri TŽ nima zanemarljive vloge, zato lahko pomoč vpliva na trgovino med državami članicami.

Pomoč za zaprtje

(45) Češki organi družbi TŽ ne bodo plačali pomoči za zaprtje, ki zajema del odpravnin ob odpustu delavcev zaprte peči, ker je TŽ spremenil svojo poslovno strategijo. Družba zato ne bo prejela sredstev v višini 4 152 500 CZK (0,146 milijona EUR), ki so ji bila obljubljena pod določenimi pogoji. Ta ukrep čeških organov je zato postal neveljaven.

Nakup delnic INH, ki so v lasti TŽ

(46) Komisija bo preučila v vrstnem redu, kot se pojavijo v predhodnem oddelku „Pripombe Češke“, elemente, ki so jih predstavili češki organi, da bi podprli svojo trditev, da so ravnali kot vlagatelj pod pogoji tržnega gospodarstva ⁽⁷⁾, ko v okviru pogajanj s prodajalcem niso upoštevali cene v višini 550 CZK, ki jo je predložil INH in odobrila Češka komisija za vrednostne papirje.

(47) Komisija se strinja s prvo trditvijo čeških organov, in sicer, da se vlagatelj pod pogoji tržnega gospodarstva in tudi prodajalec zavedata, da je v interesu družbe (v tem primeru INH), kadar ponovno odkupuje svoje delnice, da plača najnižjo možno ceno. Zato bosta med pogajanj o ceni delnic razumen vlagatelj in prodajalec z nezaupanjem obravnavala ceno, predlagano v okviru take ponudbe za ponovni odkup. Tako ceno bodo obravnavali, kot da odraža tržno vrednost, le če je podprta z dodatnimi elementi. Na primer, če je ponudba za ponovni odkup zaključena in je bila uspešna med vlagatelji, kar pomeni da je znaten odstotek vlagateljev pripravljenih prodati svoje delnice po tej ceni, bo vlagatelj pod pogoji tržnega gospodarstva to ceno običajno upošteval. Vendar pa je bila v zadevnem primeru ponudba za ponovni odkup še vedno odprta v času transakcije in na voljo ni bilo nobenih informacij, ki bi kazale na uspešnost ponudbe.

⁽⁶⁾ UL L 83, 27.3.1999, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1791/2006 (UL L 363, 20.12.2006, str. 1).

⁽⁷⁾ Sodišče že dolgo priznava načelo vlagatelja v tržnem gospodarstvu. Glej na primer Zadevo C-305/89 *Alfa Romeo*, Recueil [1991] I-603 (odstavek 19 in odstavki, ki mu sledijo).

- (48) Kar zadeva drugo trditev čeških organov, Komisija poudarja, da je treba proučiti specifičnosti primera. Prvič, ni bilo borzne vrednosti delnic, ki bi se lahko uporabila kot jasna in nesporna podlaga za tržno vrednost družbe⁽⁸⁾. Zato je bilo treba, da bi se določila vrednost družbe, pripraviti napoved prihodnjih denarnih tokov ali dividend in nato izračunati njihovo sedanjost vrednost. Drugič, družba, ki jo je bilo treba ovrednotiti, je prestajala korenito reorganizacijo. Družbo je država, ki jo je do tistega dne obvladovala, pred kratkim prodala velikemu zasebnemu jeklarskemu združenju. To se je lotilo posodobitve družbe in znatnih naložb. Glede na to izrazito spremembo v družbi in njenem upravljanju se pretekli finančni podatki ne morejo obravnavati kot zanesljive smernice za prihodnje poslovanje. Napovedi glede prihodnjih denarnih tokov ali dividend ne morejo temeljiti na obstoječem nizu števil, ki ga je mogoče opaziti. Vrednotenje družbe je bilo torej odvisno od napovedi, za katere ni bilo mogoče uporabiti nobene nesporne podlage. Komisija se strinja, da v teh posebnih okoliščinah iz dejstva, da je bila cena, ki jo je predlagal INH, podprta z izvedenskim poročilom in da jo je odobrila Češka komisija za vrednostne papirje, ni mogoče sklepati, da ta cena predstavlja tržno vrednost delnic:
- (a) Komisija se strinja, da se v zvezi z izvedenskim poročilom vlagatelj pod pogoji tržnega gospodarstva in prodajalec zavedata, da je izvedenca izbral in plačal INH. Glede na dejstvo, da je bilo pri vrednotenju družbe mogoče izhajati le iz domnev o prihodnjem dogajanju, ki ga je bilo zaradi nedavne privatizacije težko dokazati, in iz kazalcev, ki jih je mogoče opaziti, je najeti svetovalec lahko previdno domneval razvoj prihodnjih dogodkov, da bi oblikoval ceno, ki jo je pričakoval naročnik, ne da bi pri tem zgrešil kakšno formalno napako ali ogrozil svoj ugled. Komisija ugotavlja, da so bile napovedi izvedenec, ki ga je izbral INH, resnično previdne (glej spodaj).
- (b) Komisija je na podlagi informacij, ki so jih predložili češki organi, ugotovila, da Češka Komisija za vrednostne papirje ni izdelala svojega izvedenskega poročila o vrednosti delnic, ki bi zamenjalo izvedensko poročilo o vrednotenju, ki ga je predložil INH. Češka komisija za vrednostne papirje je zgolj odločila, ali so izpolnjene vse zakonske zahteve za ponudbo za ponovni odkup delnic družbe in za izvedensko poročilo o vrednotenju. V zadevnem primeru Komisija ugotavlja, da je vrednotenje moralo izhajati iz domnev o razvoju družbe, ki je prestajala korenite spremembe, in ne iz dejstev, kot je borzna vrednost delnic ali pretekli finančni podatki, ki jih lahko Češka komisija za vrednostne papirje uradno preveri. Komisija ugotavlja, da iz informacij, ki so jih predložili češki organi, izhaja, da Češka komisija za vrednostne papirje ne more zavrniti izvedenskega vrednotenja, ki ne vsebuje pomanjkljivosti in neskladnosti, zgolj zato, ker temelji na „previdnih“ domnevah in je zaradi tega oblikovana nizka cena delnic, ki so predmet vrednotenja.
- (49) Komisija se strinja s tretjim elementom, ki so ga predstavili češki organi, in sicer, da bi vlagatelj pod pogoji tržnega gospodarstva razumel predhodno dvojno zavrnitev s strani češke Komisije za vrednostne papirje kot potrditev njegovih pričakovanj, da sta INH in LNM (večinski delničar v INH, ki je gonilna sila te transakcije, saj bo od INH kupil delnice, ki jih je družba ponovno odkupila) poskušala prenižno oceniti družbo, da bi plačala najnižjo možno ceno za delnice, ki sta jih želela ponovno odkupiti.
- (50) Glede četrte trditve čeških organov Komisija ugotavlja, da v času priprave poročil o vrednotenju, ki sta ju naročila INH in država v prvem četrtletju leta 2004, dobiček družbe INH za celo leto 2003 še ni bil znan, vendar bi se lahko ocenil na podlagi števil, za prva četrtletja, ki so že bile znane. Skladno s tem je višina napovedi čistega dobička za celo leto 2003 v obeh poročilih o vrednotenju podobna. Na podlagi čistega dobička, ki so ga predvideli za leto 2003, cena delnice v višini 550 CZK pomeni razmerje T/D v višini približno 1,25. (Češki organi so izračunali razmerje T/D v višini 1,25 na podlagi dejanskega dobička, ki takrat še ni bil znan in za katerega se je kasneje izkazalo, da je boljši od predvidevanj obeh izvedencev, zato je razmerje T/D nižje.) Ta številka je zelo nizka. Vlagatelj pod pogoji tržnega gospodarstva bi družbo ocenil s tako nizko ceno le, če bi imel izredno negativna pričakovanja glede rasti čistega dobička v prihodnosti. Komisija ugotavlja, da izvedenec, ki ga je najel INH, resnično meni, da je neto dobiček, dosežen v letu 2003, izjemen. in pričakuje, da se bodo dobički v prihodnjih letih zmanjšali za dve tretjini. Z drugimi besedami, navedeni izvedenec pričakuje, da se bo dobiček v letih po letu 2003 vrnil skoraj na raven dobička iz leta 2002 (0,9 milijarde CZK), ko je družba INH še vedno trpela zaradi slabega poslovanja in pomanjkanja naložb kot posledic državnega lastništva. Izvedenec predvideva nizko rast prodaje in omejena znižanja stroškov. Komisija ugotavlja, da v poročilu o vrednotenju ni jasno razloženo, zakaj naj bi bil LNM, ki je v začetku leta 2003 prevzel vodilno vlogo v INH, neuspešen pri prestrukturiranju družbe, zmanjšanju stroškov poslovanja in stroškov vložkov ter razvoju donosnejših proizvodov in poslovnih odnosov. Po drugi strani pa cena v višini 1 250 CZK, ki
- ⁽⁸⁾ V odločitvi o sprožitvi postopka Komisija priznava, da je borzna vrednost delnic običajno najboljši kazalec vrednosti delnic, a cena za delnice INH, ki jo je bilo mogoče opaziti na praški borzi, kljub temu ni zanesljiv kazalec vrednosti 10-odstotnega deleža v kapitalu družbe INH. Mesečna in letna statistika dejansko kaže, da je vrednost poslov zelo omejena. Borzna vrednost delnic zato ni rezultat vzajemnega delovanja več pomembnih vlagateljev.

jo je izračunal izvedenec KPMG, ki ga je najela država, pomeni razmerje T/D od 3 do 3,5. To je spodnja meja za razmerje T/D, ki ga je bilo mogoče ugotoviti v tistem času na finančnih trgih za proizvajalce jekla. Tako nizko razmerje odraža previdnost pri napovedovanju rasti dobička. KPMG resnično predvideva (omejeno) zmanjšanje dobička po letu 2003. KPMG zato tako kot izvedenec, ki ga je najela družba INH, priznava ugoden položaj na trgu jekla v letu 2003 in njegovo ciklično naravo. Vendar pa KPMG pričakuje tudi, da se bo pod nadzorom LNM nadaljevalo operativno prestrukturiranje družbe, ki je bila prej v državni lasti, da bodo viri vložkov cenejši zaradi povezovanja v veliko jeklarsko združenje in da se bo proizvodnja preusmerila v proizvode višje dodane vrednosti. Skratka, Komisija se strinja, da bi se vlagatelj pod pogoji tržnega gospodarstva zavedal, da je cena 550 CZK prenizko ocenjena, saj ustreza izredno nizkemu razmerju T/D, ki ga je težko upravičiti glede na pričakovano izboljšanje finančne uspešnosti družbe, ki bi ga bilo razumno pričakovati po privatizaciji družbe ter programu naložb in prestrukturiranja, ki ga je začel izvajati njen novi zasebni delničar.

- (51) Komisija sklepa, da je na podlagi zgoraj navedenih štirih elementov mogoče razložiti, zakaj v času vladnega odkupa vlagatelj pod pogoji tržnega gospodarstva ne bi jemal resno cene 550 CZK, ki jo je predlagal INH v okviru postopka ponovnega odkupa in ki jo je odobrila Češka komisija za vrednostne papirje, in zakaj ta cena ne bi mogla predstavljati resnega pogajalskega orodja, ki bi prisililo prodajalca, da zniža svojo ceno. V odsotnosti druge razpoložljive referenčne cene bi se zato moral vlagatelj pod pogoji tržnega gospodarstva pogajati s prodajalcem na podlagi cene, ki jo izračuna njegov izvedenec⁽⁹⁾. Ker je cena, ki jo je plačala češka vlada, v cenovnem razponu, ki ga je izračunal KPMG, so bila ta državna sredstva investirana na način, ki je sprejemljiv za vlagatelja pod pogoji tržnega gospodarstva. Komisija skladno s tem meni, da nakup delnic ne pomeni državne pomoči v smislu člena 87(1). Komisija želi poudariti, da je ta sklep v celoti odvisen od posebnih okoliščin v zadevnem primeru.

- (52) Glede petega elementa, ki so ga predstavili češki organi, in sicer dejstva, da je bil odziv na javno ponudbo s strani INH za ponovni odkup njegovih delnic po ceni 550 CZK zelo majhen, Komisija priznava, da to ni bilo znano v

času analize transakcije in zato sklepa, da to dejstvo ne more razložiti, zakaj država ni upoštevala predlagane cene.

4.3 Združljivost pomoči

- (53) Kot je razloženo v uvodnih izjavah 42 in 43, mora Komisija oceniti morebitno združljivost ukrepa, za katerega je ugotovljeno, da je državna pomoč, z veljavnimi predpisi, da se zagotovi, da ne gre za pomoč za prestrukturiranje, ki je prepovedana v skladu s Protokolom št. 2.
- (54) Pomoč za usposabljanje je ocenjena na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 68/2001 z dne 12. januarja 2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri pomoči za usposabljanje⁽¹⁰⁾.
- (55) Razlika med ukrepi posebnega in splošnega usposabljanja je opisana v členu 2 Uredbe. Posebno usposabljanje je v členu 2(d) Uredbe opredeljeno kot usposabljanje, ki ga delojemalec neposredno in v pretežni meri uporablja na trenutnem ali prihodnjem delovnem mestu delojemalca v družbi, ki prejema pomoč, in ki mu daje znanja, ki niso ali pa so zgolj v omejenem obsegu prenosljiva na druge družbe ali delovna področja.
- (56) Splošno usposabljanje je v členu 2(e) Uredbe (ES) št. 68/2001 opredeljeno kot usposabljanje, ki ga delojemalec ne uporablja samo ali v pretežni meri na trenutnem ali prihodnjem delovnem mestu delojemalca v družbi, ki prejema pomoč, temveč delojemalcu daje znanja, ki so v veliki meri prenosljiva na druge družbe ali delovna področja in s tem bistveno izboljšajo zaposljivost delojemalca.

⁽⁹⁾ Če izvedensko poročilo o vrednotenju ne vsebuje pomanjkljivosti. Vendar pa Komisija v svoji odločitvi o sprožitvi formalnega postopka preiskave ni izrazila dvomov glede verodostojnosti stališč, izraženih v navedenem poročilu. Prav tako zgoraj navedena analiza ne kaže na neustreznost sklepov poročila.

⁽¹⁰⁾ UL L 10, 13.1.2001, str. 3. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1976/2006 (UL L 368, 23.12.2006, str. 85).

(57) Češka je zagotovila podrobne informacije o predlaganih programih usposabljanja. Na podlagi teh informacij je Komisija lahko preverila in potrdila, da je razlika med splošnim in posebnim usposabljanjem, ki jo je uporabila Češka, skladna s členom 2 Uredbe (ES) št. 68/2001. Tako se programi, ki so opisani kot splošno usposabljanje, nanašajo na znanja, kot so poslovanje, osebni razvoj, komuniciranje, trženje in revidiranje, ki so v veliki meri prenosljiva na druge družbe ali delovna področja. Na enaki podlagi so bili programi, ki se nanašajo posebej na proizvode, nove tehnologije, inženiring, tehnične projekte, okoljsko upravljanje in izboljšanje kakovosti ter so zato omejeno uporabni za druge namene, opisani kot posebno usposabljanje, kar je v skladu s členom 2(d) Uredbe. Skladno z informacijami, ki so bile predložene Komisiji, je bila pomoč za usposabljanje potrebna za dosego načrtovanih ciljev.

(58) Člen 4(7) Uredbe (ES) št. 68/2001 določa upravičene stroške projekta usposabljanja in zahteva, da morajo biti informacije o stroških jasne in razčlenjene po postavkah. Češka je Komisiji predložila podrobne informacije o stroških, povezanih s projektom, razčlenjene po postavkah tako, da je bilo mogoče te stroške povezati s stroški, določenimi v členu 4(7) Uredbe. Ugotovljeno je bilo, da so te informacije skladne z zahtevami iz člena 4(7) Uredbe.

(59) Poleg tega je bilo ugotovljeno, da sta intenzivnosti pomoči, ki ju je uporabila Češka, skladni z največjima intenzivnostima pomoči, ki sta dovoljeni v skladu s členom 4(2) in (3) Uredbe (ES) št. 68/2001. Tako sta predlagani intenzivnosti pomoči skladni z intenzivnostima pomoči, dovoljenima v Uredbi za posebno in splošno usposabljanje za veliko družbo, ki se nahaja na območjih, ki izpolnjujejo pogoje za regionalno pomoč na podlagi člena 87(3)(a) Pogodbe ES.

(60) Pomoč je torej skladna z zahtevami, določenimi v Uredbi (ES) št. 68/2001.

5. SKLEPNE UGOTOVITVE

(61) Komisija ugotavlja, da je pomoč za usposabljanje v višini 44 088 300 CZK (1,55 milijona EUR) v korist TŽ skladna z Uredbo (ES) št. 68/2001.

(62) Pomoč za zaprtje v višini 4 152 500 CZK (0,14 milijona EUR) ne bo izplačana TŽ, ker je ta spremenil svoj poslovni načrt.

(63) Nakup delnic INH, ki so v lasti TŽ, ne pomeni državne pomoči.

(64) Skladno s tem navedeni trije ukrepi ne pomenijo prikrite pomoči za prestrukturiranje v korist TŽ, ki bi bila v nasprotju s Protokolom št. 2 –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Pomoč za usposabljanje v višini 44 088 300 CZK v korist Třinecké železářny a.s. je skladna z merili, določenimi v Uredbi (ES) št. 68/2001, in ne pomeni pomoči za prestrukturiranje v smislu Protokola št. 2 k Pogodbi o pristopu iz leta 2003.

Nakup delnic ISPAT Nová Huť, ki so v lasti Třinecké železářny a.s., ne pomeni državne pomoči v smislu člena 87(1) Pogodbe ES.

Člen 2

Ta odločba je naslovljena na Češko republiko.

V Bruslju, 8. septembra 2006

Za Komisijo

Neelie KROES

Članica Komisije

SKLEP KOMISIJE**z dne 22. marca 2007****o ustanovitvi strokovne skupine držav članic za digitalizacijo in digitalno arhiviranje**

(2007/320/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

arhiviranju ⁽⁴⁾ (v nadaljevanju „sklepi Sveta“) pozivajo Komisijo, naj prispeva k izboljšanemu usklajevanju politik na teh področjih, zlasti z ustanovitvijo skupine strokovnjakov iz držav članic.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 157 Pogodbe daje Skupnosti in državam članicam nalogo, da zagotovijo pogoje, potrebne za konkurenčnost industrije Skupnosti. Člen 151 določa, da mora Skupnost prispevati k razcvetu kultur držav članic in pri tem upoštevati njihovo nacionalno in regionalno raznolikost ter hkrati postavljati v ospredje skupno kulturno dediščino.

(2) Sporočilo Komisije „i2010 – Evropska informacijska družba za rast in zaposlovanje“ ⁽¹⁾ je napovedalo vodilno pobudo glede digitalnih knjižnic.

(3) Sporočilo Komisije „i2010: digitalne knjižnice“ ⁽²⁾ je sprožilo pobudo glede digitalnih knjižnic, sestavljeno iz ukrepov na področju digitalizacije, spletne dostopnosti in digitalnega arhiviranja kulturnega gradiva in znanstvenih informacij.

(4) Priporočilo Komisije 2006/585/ES z dne 24. avgusta 2006 o digitalizaciji in spletni dostopnosti kulturnega gradiva in digitalnem arhiviranju ⁽³⁾ (v nadaljevanju imenovano „priporočilo Komisije“) poziva države članice, da sprejmejo ukrepe za izboljšanje svojih politik na teh področjih.

(5) Sklepi Sveta z dne 13. novembra 2006 o digitalizaciji in spletni dostopnosti kulturnega gradiva in digitalnem

(6) Za dosego teh ciljev je potrebno, da Komisija uporabi strokovno znanje strokovnjakov iz držav članic, zbranih v svetovalni skupini.

(7) Skupina bi morala prispevati k spremljanju napredka in ocenjevanju učinka izvajanja priporočila Komisije in sklepov Sveta. Morala bi tudi prispevati k usklajevanju na evropski ravni in k izmenjavi informacij in dobrih praks, povezanih s politikami držav članic na področju digitalizacije in spletne dostopnosti kulturnega gradiva in digitalnega arhiviranja.

(8) Zato je treba ustanoviti skupino strokovnjakov držav članic za digitalizacijo in digitalno arhiviranje ter opredeliti njene naloge in sestavo.

(9) Skupina bi morala biti sestavljena iz predstavnikov držav članic s strokovnim znanjem na zadevnem področju. Komisija bi morala imeti možnost povabiti opazovalce, zlasti iz drugih držav članic in mednarodnih organizacij, ali strokovnjake s posebnim strokovnim znanjem o temi, ki je na dnevnem redu zasedanja skupine, da doseže učinkovito evropsko sodelovanje.

(10) Za člane skupine je treba določiti pravila o razkrivanju podatkov, brez poseganja v Pravilnik Komisije o varnosti iz Priloge k Sklepu Komisije 2001/844/ES, ESPJ, Euratom ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ COM(2005) 229 konč.

⁽²⁾ COM(2005) 465 konč.

⁽³⁾ UL L 236, 31.8.2006, str. 28.

⁽⁴⁾ UL C 297, 7.12.2006, str. 1.

⁽⁵⁾ UL L 317, 3.12.2001, str. 1. Sklep, kakor je bil nazadnje spremenjen z Sklepom 2006/548/ES, Euratom (UL L 215, 5.8.2006, str. 38).

- (11) Osebnost podatke, povezane s člani skupine, je treba obdelovati v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ⁽¹⁾.

- (12) Primerno je določiti obdobje uporabe tega sklepa. Komisija bo pravočasno preučila smiselnost podaljšanja tega obdobja –

SKLENILA:

Člen 1

Strokovna skupina držav članic za digitalizacijo in digitalno arhiviranje

Z dnem sprejetja tega sklepa se ustanovi skupina strokovnjakov „strokovna skupina držav članic za digitalizacijo in digitalno arhiviranje“, v nadaljevanju imenovana „skupina“.

Člen 2

Naloga

Naloga skupine je:

- (a) spremljati napredek in ocenjevati učinek izvajanja Priporočila Komisije z dne 24. avgusta 2006 o digitalizaciji in spletni dostopnosti kulturnega gradiva in digitalnem arhiviranju ter Sklepov Sveta z dne 13. novembra 2006 o digitalizaciji in spletni dostopnosti kulturnega gradiva in digitalnem arhiviranju;
- (b) zagotavljati forum za sodelovanje med organi držav članic in Komisijo na evropski ravni ter skrbeti za izmenjavo informacij in dobrih praks, povezanih s politikami in strategijami držav članic na področju digitalizacije in spletne dostopnosti kulturnega gradiva in digitalnega arhiviranja.

Skupina pri izvajanju zgoraj navedenih nalog upošteva delo, ki so ga opravile druge skupine, ki jih je ustanovila Komisija, na področju digitalizacije in digitalnega arhiviranja.

Člen 3

Posvetovanje

Komisija se lahko posvetuje s skupino o kateri koli zadevi, povezani z digitalizacijo in spletno dostopnostjo kulturnega gradiva in digitalnim arhiviranjem.

Člen 4

Člani – imenovanje

1. Vsaka država članica običajno imenuje največ dva predstavnika kot člana skupine. V ustrezno utemeljenih primerih lahko posamezna država članica imenuje še tretjega predstavnika. Člani se imenujejo ob upoštevanju njihove strokovne usposobljenosti na področjih digitalizacije in spletne dostopnosti kulturnega gradiva in digitalnega arhiviranja.

2. Države članice lahko imenujejo namestnike članov skupine, v enakem številu in pod enakimi pogoji kot člane; namestniki zamenjujejo odsotne člane.

3. Člani skupine opravljajo svoje dolžnosti, dokler niso zamenjani ali se jim mandat ne obnovi.

4. Člane, ki ne morejo več učinkovito prispevati k razpravam skupine ali dajo odpoved ali ne upoštevajo pogojev iz odstavka 3 tega člena ali člena 287 Pogodbe, je mogoče zamenjati.

5. Imena članov se zbirajo, obdelujejo in objavljajo v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001. Imena članov se objavijo na spletni strani digitalnih knjižnic i2010 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

⁽²⁾ http://europa.eu.int/information_society/activities/digital_libraries/index_en.htm

Člen 5**Delovanje**

1. Skupini predseduje Komisija.
2. V dogovoru s Komisijo se lahko ustanovijo podskupine za proučitev posebnih vprašanj v okviru nalog in pristojnosti, ki jih določi skupina. Take podskupine se razpustijo takoj, ko opravijo svoje naloge.
3. Predstavniki Komisije lahko zaprosijo opazovalce, zlasti iz drugih evropskih držav in mednarodnih organizacij, ali strokovnjake s posebnim strokovnim znanjem o temi na dnevnem redu, da sodelujejo v razpravah skupine ali podskupine, če to prispeva k učinkovitemu evropskemu sodelovanju.
4. Člani ne smejo razkrivati informacij, ki jih dobijo pri sodelovanju v razpravah skupine ali podskupine, če se te informacije po mnenju Komisije nanašajo na zaupne zadeve.
5. Skupina in njene podskupine se običajno sestajajo v prostorih Komisije v skladu s postopki in časovnim razporedom, ki jih določi Komisija. Komisija zagotovi tajniške storitve. Zasedanj skupine in njenih podskupin se lahko udeležujejo tudi drugi uradniki Komisije, ki jih zanimajo razprave.
6. Skupina sprejme svoj poslovnik na podlagi standardnega poslovnika, ki ga je sprejela Komisija.

7. Komisija lahko objavi kakršen koli povzetek, sklepno ugotovitev, delno sklepno ugotovitev ali delovni dokument skupine, v izvirnem jeziku zadevnega dokumenta.

Člen 6**Povrnitev stroškov udeležencem zasedanja**

Komisija povrne potne stroške in, kadar je to primerno, dnevnice članov, strokovnjakov in opazovalcev, povezane z dejavnostmi skupine, v skladu s pravili Komisije o nadomestilih za zunanje strokovnjake. Povrnitev stroškov za člane je omejena na enega strokovnjaka na državo članico.

Člani, strokovnjaki in opazovalci za svoje storitve niso plačani.

Stroški zasedanj se povrnejo v mejah letnega proračuna, ki ga pristojne službe Komisije dodelijo skupini.

Člen 7**Uporaba**

Ta sklep se uporablja do 31. decembra 2010.

V Bruslju, 22. marca 2007

Za Komisijo

Viviane REDING

Članica Komisije

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 2. maja 2007

o oprostitvi Združenega kraljestva nekaterih obveznosti pri trženju semena zelenjadnic v skladu z Direktivo Sveta 2002/55/ES

(notificirano pod dokumentarno številko C(2007) 1836)

(Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno)

(2007/321/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 2002/55/ES z dne 13. junija 2002 o trženju semena zelenjadnic ⁽¹⁾ in zlasti člena 49 Direktive,

ob upoštevanju zahtevka Združenega kraljestva,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu z Direktivo 2002/55/ES lahko Komisija ob upoštevanju določenih pogojev državo članico oprosti nekaterih obveznosti pri trženju semena zelenjadnic iz navedene direktive.

(2) Združeno kraljestvo je zaprosilo za oprostitev obveznosti v zvezi z nekaterimi vrstami in podvrstami.

(3) Ker se semena navedenih vrst in podvrst običajno ne razmnožujejo na ozemlju Združenega kraljestva in ker običajno razmnoževanje zadeva le razmnoževalni in sadilni material razen semena, je treba Združeno kraljestvo oprostiti nekaterih obveznosti v okviru Direktive 2002/55/ES v zvezi z zadevnimi vrstami in podvrstami.

(4) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za seme in razmnoževalni material za poljedelstvo, vrtnarstvo in gozdarstvo –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Združeno kraljestvo se oprosti obveznosti uporabe Direktive 2002/55/ES, razen členov 2 do 20, 34(1) in 39, v zvezi z naslednjimi vrstami in podvrstami.

Allium cepa L.— skupina *aggregatum* Šalotka*Allium fistulosum* L. Zimski luk*Allium sativum* L. Česen*Allium schoenoprasum* L. Drobnjak*Rheum rhabarbarum* L. Rabarbara

Člen 2

Ta odločba je naslovljena na Združeno kraljestvo.

V Bruslju, 2. maja 2007

Za Komisijo
Markos KYPRIANOU
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 193, 20.7.2002, str. 33. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2006/124/ES (UL L 339, 6.12.2006, str. 12).

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 4. maja 2007

o določitvi zaščitnih ukrepov glede uporabe fitofarmacevtskih sredstev, ki vsebujejo tolilfluanid in povzročajo onesnaženje pitne vode

(notificirano pod dokumentarno številko C(2007) 1865)

(Besedilo velja za EGP)

(2007/322/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 91/414/EGS z dne 15. julija 1991 o dajanju fitofarmacevtskih sredstev v promet ⁽¹⁾ in zlasti člena 11(2) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Aktivna snov tolilfluanid je bila z Direktivo Komisije 2006/6/ES vključena v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS ⁽²⁾.

(2) Nemčija je 23. februarja 2007 obvestila Komisijo, da je bilo nedavno odkrito, da ima tolilfluanid lahko nepričakovan učinek na pitno vodo. Natančneje, uporaba določenega fitofarmacevtskega sredstva „Euparen M WG“, ki vsebuje tolilfluanid, povzroča oblikovanje metabolita tolilfluana, namreč dimetilsulfamid, ki ga je mogoče najti v zemlji, v podtalnici in površinskih vodah. S standardnim postopkom priprave pitne vode (ozonizacija) se ta metabolit preoblikuje v zdravju škodljivi nitrozamin (NDMA).

(3) Druge aktivne snovi, s podobno molekularno strukturo kot tolilfluanid, bi se lahko razgradile na enak način.

(4) Nitrozamini so domnevno ali dokazano genotoksične in rakotvorne snovi, zato je treba preprečiti njihovo prisotnost v pitni vodi.

(5) Člen 11(1) Direktive 91/414/EGS določa, da če ima država članica upravičene razloge za mnenje, da sredstvo, ki ga je registrirala ali ga mora registrirati v skladu členom 10, predstavlja nevarnost za zdravje ljudi ali živali ali za okolje, lahko začasno omeji ali prepove uporabo in/ali prodajo tega sredstva na svojem ozemlju. O tem nemudoma obvesti Komisijo in druge države članice in navede razloge za svojo odločitev.

(6) Glede na prejete podatke so Češka, Nemčija, Irska, Španija, Italija, Luksemburg, Avstrija, Poljska, Švedska in Združeno kraljestvo že začasno ustavile uporabo na prostem sredstev, ki vsebujejo tolilfluanid.

(7) Člen 11(2) Direktive 91/414/EGS določa, da se odločitev o tej zadevi sprejme na ravni Skupnosti. V tem primeru je treba za zagotovitev, da uporaba fitofarmacevtskih sredstev, ki vsebujejo tolilfluanid ne bo povzročila onesnaženja pitne vode, sprejeti nujne ukrepe. Problem ni omejen na eno samo državo članico, saj bi se onesnaženje podtalnice ali pitne vode lahko razširilo čez državne meje. Kot je navedeno v deveti uvodni izjavi Direktive 91/414/EGS, je cilj Direktive tudi visoka raven varovanja zdravja, podtalnice in okolja. Iz pete uvodne izjave Direktive 91/414/EGS izhaja, da je cilj Direktive tudi preprečevanje nepotrebnih ovir za trgovino. Enostranski ukrepi držav članic bi lahko povzročili različne stopnje varovanja in bi tudi ovirale trgovino s fitofarmacevtskimi sredstvi. Zato je treba sprejeti ukrepe na ravni Skupnosti.

(8) V obravnavanem primeru opozorilo na etiketi ne zadošča za varovanje zdravja ljudi.

(9) Treba je zbrati dodatne informacije, ki bodo Komisiji po potrebi omogočile pregled Direktive 91/414/EGS glede tolilfluana. Treba je tudi raziskati, ali bi lahko nastali enaki problemi pri drugih snoveh, ki se trenutno ocenjujejo ali so že bile ocenjene na ravni Skupnosti. Zato mora vsaka država članica, ki je bila imenovana za poročevalko pri oceni aktivne snovi na podlagi Direktive 91/414/EGS, nemudoma raziskati, ali bi uporaba fitofarmacevtskih sredstev, ki vsebujejo navedeno snov, lahko povzročila podobne težave.

⁽¹⁾ UL L 230, 19.8.1991, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2007/25/ES (UL L 106, 24.4.2007, str. 34).

⁽²⁾ UL L 12, 18.1.2006, str. 21.

- (10) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Države članice, v katerih se za obdelavo pitne vode uporablja ozon, spremenijo ali prekličejo registracije za fitofarmacevtska sredstva, ki vsebujejo tolilfluaniid, s prepovedjo kakršne koli uporabe, ki bi lahko povzročila onesnaženje podtalnice ali površinske vode s tolilfluaniidom ali njegovimi metaboliti, kar bi povzročilo onesnaženje pitne vode z nitrozamini med postopkom ozonizacije.

Člen 2

Države članice za aktivne snovi, za katere so poročevalke, nemudoma raziščejo ali bi uporaba fitofarmacevtskih sredstev, ki vsebujejo takšne snovi, lahko povzročila podobne posledice. Če so državam članicam iz člena 1 na voljo podatki, da so nastali nitrozamini in so onesnažili pitno vodo, potem sprejmejo podobne ukrepe, kot so določeni v členu 1.

Člen 3

Države članice iz člena 1 zagotovijo, da prijavitelji, na katerih zahtevo je bil tolilfluaniid vključen v Prilogo I k Direktivi

91/414/EGS, državi članici poročevalki v treh mesecih od datuma uradnega obvestila o tej odločbi predložijo študije o:

(a) oceni spiranja za to aktivno snov; ter

(b) pogojih, v katerih se nastanek nitrozaminov lahko izključi.

Člen 4

Države članice, ki jih zadevata člena 1 in 2, Komisijo takoj obvestijo o sprejetih ukrepih. V treh mesecih od datuma uradnega obvestila o tej odločbi, Komisiji predložijo tudi pregled ukrepov, sprejetih na podlagi te odločbe.

Člen 5

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 4. maja 2007

Za Komisijo

Markos KYPRIANOU

Član Komisije